Книги г҃ Моисеѡвы

Сей есть Аарон Архиерей Найвышший сынов Израилевых • Брат Моисеев • Правнук Левиев, ѿ негоже называетсѧ Книга сиѧ :-

Левитъ :-



Предъсловие доктора Франъциска Скорины с Полоцька во книги Левгитъ Моисеовы ⁘

То суть третии книги моисеевы зовемыи
Вайикра, тако убо починаются от евреи Вай
кра Едонаи ель моше. То естъ порусски
Возвал Господь моисея. Погреческиже зовутся
Левгитикосъ. Понеже наиболеи о справовании племе
ни Левгиева пишеть в них. Левгии убо былъ естъ
сынъ Иаковов третии егоже породила ему Лия. Бытъ кѳ
Сеи имеяше три сыны, Герсона, Каата и Мерари. Исхо ѕ
Каатъ пакъ сплодилъ естъ, Амрама и Зуара и Ге Пара ѕ
брона и Озиеля. Амрамже имеяше сыны Аарона и Числа кѕ
Моисея. Моисеи пакъ выведши люди израилевы
з земли египетское. И поставивши имъ храмъ
сведения поповелению божию, и давши приказания
и суды, имиже ся имели справовати сами межи со
бою. Яко о томъ досить широце выслоено естъ
во вторыхъ книгахъ его. Выписуеть в сихъ тре
тиихъ книгахъ своихъ о службе божиеи, еже бы
вала во храме сведения. А к сеи службе поставена

был найвышшим ереем Аарона брата своего и по
ним сыны его, а затым вся племена ѿ колена Ле
виева. Протож и нарицается книга сия Левит
Никтобо несмеяше послуговати во храме божием,
естлиже не был ѿ роду Левиева. И никто неможа
ше приносити жертв г҃у богу развей Аарон и сы
Ниже й нове его, им убо посвещены беша руце. Жертвы
пак и требы повеле бог приносити во храме своем
разноличные. Якоже чтучи во книзе сей ниже зна
йдете. Для того слушне тежe можется называти
латинским языком. Либер Офферториус,
еже по руски сказуется книга о жертвах. Пи
шеть бо в ней найперве что приносити имели сыно
ве Ізраилевы. Яко ѿ зверей стадных волы а
внеци а козлы. Ѿ птиць горлице а голуби. Ѿ ро
дящихся з земли муку пшеничную, масло древя
ное, ладан и иные овощие. Кто убо неможаше
принести, для недостатку своего тельца тучнаго
на жертву богу, той приношаше мерицу муки пшенич
ное на требу г҃у. Також и мы братия неможем
ли во великих послужити посполитому люду руска
го языка, сие малые книжки праци нашее приноси

мо имъ. Онихже пишеть Светый Герасим учи
тель великий ко Амбросию во епистоле своей, вне
иже воспоминаеть вси книги ветхаго и новаго заве
та, сице глаголя. Еда просты суть третие Кни
ги Мойсеевы вних же зособна вси жертвы, и кажъ
дое слово, и ризы Аароновы, и весь чинъ Левит
ский, небесных тайнъ воню выдавають. Жертвы
пакъ еже приношаху во храме, едины бываху на кажъ
дый день, яко два агнеца непорочна рано единъ а на
вечеръ единъ уставичне. Иные приношаху часы
уставлеными от Бога яко на празники нарочитые годо
вые. На празникъ Пасхи, Пятьдесятнице, на пра
зники Трубъ, Очищения, и Кущный. Некие
жертвы приношаху господу во времена подоспеху сво
ему. А то чиниваху с самого набоженства молитвы
деюще, и сие жертвы называху всесожжение. По
неже все мясо, главу и кишки на требнице сожигаху.
Иногды пакъ чиниваху приношение, молящеся
г҃ду богу и просяще от него добрых даровъ. А таковое
называху жертва мирная, яко миренъ бываше
человекъ, енегда г҃дь богъ наполневаше прозбу его.
Часом теже приношаху жертвы за грехи просяще отпу

щения имъ приняти, естьлиже что злого предъ бо
гомъ ꙋчинили сꙋть ведоме или неведоме. Илипакъ
нейкого доброго дела замешкали еже могли ꙋделати
и таковое приношение называли жертва загрехъ.
и жертва заꙋмедление. А иные приношения бы
вахꙋ заочищение, прокаженныхъ семя источаю
щихъ месечные немощи или кровоточивые терпящии
и то именовали жертва очищения. Паки иное прино
шение бываше оскверниешимся речми нечистыми
мертвечиною или гадомъ нечистымъ. Теже иные
приношения бывали значатковъ житъ и овощевъ.
А тако имате вократце написаны жертвы разноличь
ный еже приношахꙋ сынове Израилевы вохраме божи
емъ. Сее пакъ дꙋховне разꙋмеючи написанию
Ко евре і А постола Павла глаголюща. Стень воистиннꙋ и
Зач ткг мея законъ ветхый грядꙋщего добра, незамыкая
всобе образꙋ речемъ. Накождое ꙋбо лето темижъ
жертвами иже приносять всегда, николи немогꙋть
приходящих совершеныхъ ꙋчинити. Понеже преста
либъ приносити жертвъ, егдабы неимели совести
греховное единою очищены. Но втыхже воспомина
ние греховъ накождое лето бываеть. Невозможно

бо єсть кровию телцев и козлов ѿнѧти грехи, те
мже входѧи в мир Хр҇тос ко богу ѿцу пророком
глаголеть. Жертвы и приношениѧ жидовскаго не во Ѱалом л҇д
схотел єси, Теложе совершил єси мне, за людские Исаи а҇
грехи пострадати. Всѧсожжениѧ и о гресех не лю Єреми ѕ҇
билисѧ тобе. Тогда рех се иду, в главизне убо
книжной писано єсть ѡ мне, дабых чинил волю
твою боже мой. Аще ли пак кто воспросит ѿ вас
почтож г҇дь бог установил жертвы приносити и
над ними грехи исповедати, и кровию их кропитисѧ
внегда невозможно єю ѡчиститисѧ, Якоже прежде
апостолом речено є. На тое сице ѿвещаєте тые
веси жертвы и приношениѧ потребны беша. На знамѧ
убо и на притчу приидущего времени, в немже Спаси
тель наш І҇с Хр҇тос, кровию своєю невинною
вины наше пред богом ѿцем ѡчистил. Теже на
ѡчищение толико плотем ѿ бога уставлены быша.
Томуже С҇вътому апостолу Павлу г҇лющу. Сее
было ѿвелено духом с҇тым, єще убо неѧвилсѧ был
путь к небеси, доноле первый храм имеаше стоѧ
ние. Ѡнже был єсть знамѧ нинейшего времени
в немже убо дарове и жертвы приношахусѧ немогуще сове

сти совершити служащии подзаконом. Точию при
водмше ктому, дабы люде пилни были чистых по
кармов и питиа и различных омываниеи сосудов
и оправданиеи плотеи. Даже довремена Новаго за
кону, онже коболшеи чистоте душнои людеи приво
дить. И далеи пишеть, ашебо кровь агнеча и ко
зла и попел юнице окропляющии поскверненыа осве
щаеть коплотстеи чистоте. Многим более кровь
Хр҃това, онже духом с҃тым сам себе принесе не
порочна богу, очищаа совести наша от мертвых дел
дабыхом служили богу живу и истинну. Вси
бо тые жертвы во едином Хр҃те наполнилися. И его
единаго знаменовали. Яко жертва тельца претяж
кою муку его объявляла. Царю Давиду вопиющу
Ѱало̄ ка҃ Ископаша руце мое и нозе мои, исчтоша вся кости
моя. Тиже смотреша и презрешаме, разделиша собе
ризы моя, и о одежи моеи меташа жребиа. Жертва
агнеца невинность Хр҃тову знаменовала. Пророку
Исаи нг҃ глаголющу. Воистинну недуги наша тои принял
и болести наше тои понесе, мыже имели его яко тру
доватого и пораженого от бога и смиреного. Онже ра
нен ест для беззакониеи наших, и сотрен ест

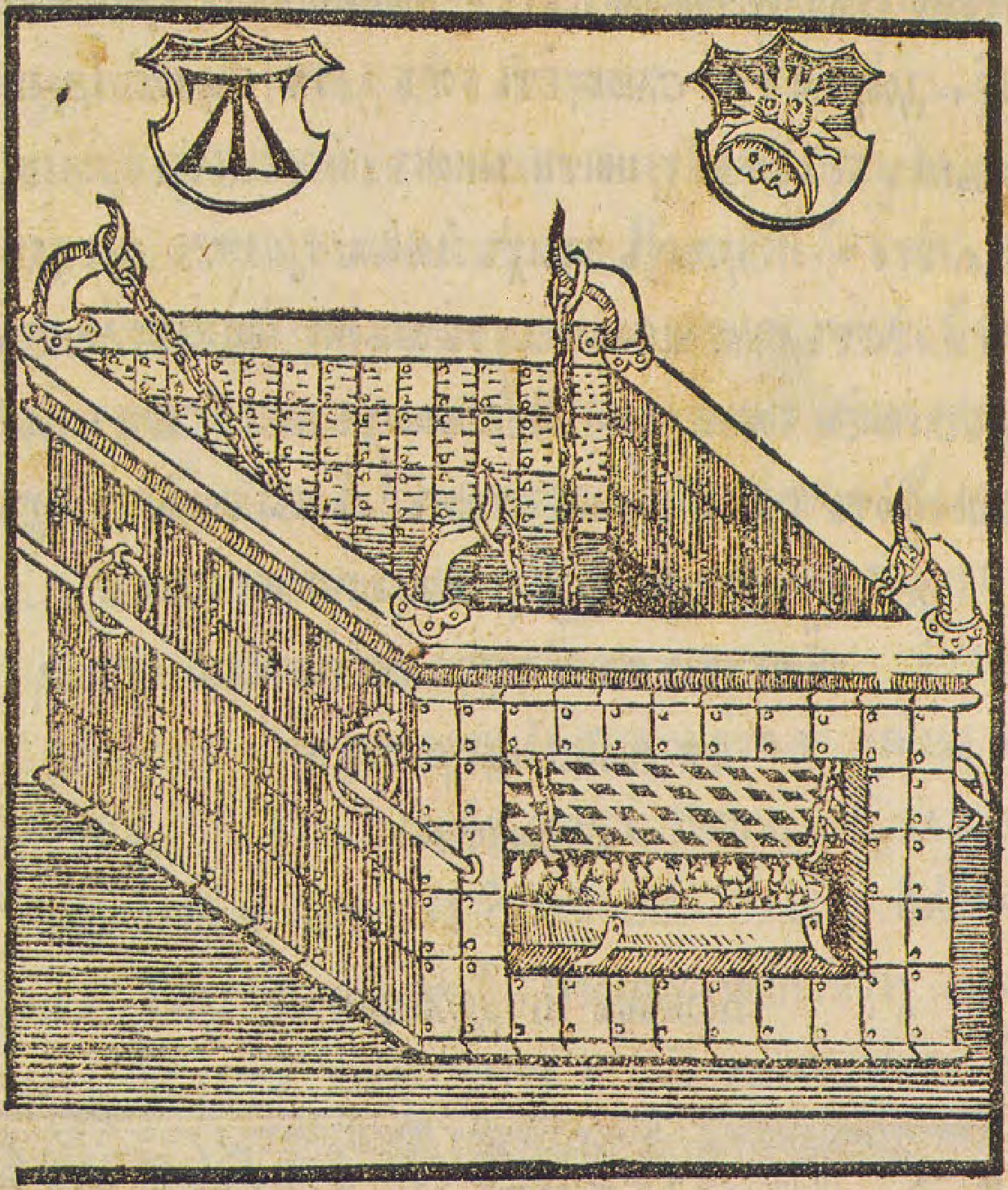
для греховъ нашихъ • Казень покоя нашего на немъ
и синевами его оуздравлени есмо • Вси мы яко овъ
це блудиховѣ, единый каждый путем своимъ оукло
нишеся • И положил на немъ гдь неправды всехъ нас
преданъ быстъ понеже сам восхоте, и не отверзе оустъ
своихъ • Яко овца на заколение ведеся, и яко аг
нецъ предъ стригущим онеме, и не отворилъ оустенъ
свой • Жертва козельца правую а смертелную
плоть нашего избавителя преобразовала • И ному про
року божию пишущю • Подьоу и шести десяти неделех Дани д҃
оубитъ будеть Хр҇тосъ, и не будуть люди его они
же имають отпретися его • Теже и докторъ языков
глаголеть • Немощна мя убо закону онемже немощьство Рим и҃
ваше плотию • Богъ своего сына послав въ подобие Зача ч҃ѕ
плоти греха, и с него оучинивъ жертву за грехъ • Осу
дилъ грехъ плотию его, да оправдание закона скон
чается в насъ, иже не по плоти ходимо но по духу •
Сущии убо живи по плоти плотская мудръствують
а иже по духу духовная • Мудрость убо плотская
есть смерть, а мудрость духовная живот • Жер
тва пак горлиць и голубят два естества во христе
знаменовала, божество и человечество • Понеже бога со

Кгл҃ѣ е҃ человеки снидє смирити. Єдин ѹбо богъ, єдинъ и
За҃ спе єднач богѹ и человеком. Человекъ Хрстосъ Їсъ да
вый себе избавление завсехъ. Треба пакъ ѹбоги
єже бывала змѹки пшеничное. Церковъ Хрстовѹ и
звестовала иже измногихъ людей яко иззернятъ со
брана. Ветхым закономъ и новым яко двема жер
новы, плотская и дѹховная розделяющи. Водою
крещения совокѹплена. Олеемъ ласки божиєй по
кроплена. И вогни дѹха стого спечена. Атако
имате веси жертвы ветхаго завета что знаменовали
сѹть. Теже пишетъ всихъ книгахъ озлыхъ
жерцехъ ихже попалилъ огнь, яко надава ияви
да. Теже пишетъ вней, озверехъ оптицахъ ори
бахъ чистыхъ инечистыхъ. Затымъ пишетъ о
нечистотахъ людских, и опрокажении и, идомовъ
иризъ єю. Потомъ оразноличныхъ заповедехъ
божих, абы люде чистотѹ заховали вослѹчении теле
сномъ, и послѹшенство косвоимъ старшимъ иза
которые грехи смертию караны имели быти. Паки
пишетъ, кои отродѹ єрейскаго неможахѹ приносити
жертвъ, икои неможахѹ ясти отнихъ. Потомъ
опразницехъ великихъ, когда икако и свтити имели

Ктому ѿмилостивом лете. Наконци ѿдобрыхъ ре чах, добрым еже слюбуеть богъ дати сыном Ізраилевымъ будьтли хранити законъ, иполнити приказаним его. Иѡречахъ злыхъ имиже грозить погубити их, естълиже несоблюдуть закону иненаполнять повелении божиихъ. Иѡслюбехъ людъскихъ еже слюбують предъ г҃демъ богомъ дабы полнили ихъ

Итако положены вси речи краткими словы
еже замыкають всобе третие книги Моисеевы рекомые
Левит.

Конець Предсловию.



То єстъ ѡбразъ требника на немже приношаше а-
аронъ жертвы г҃дꙋ богꙋ, ѡнже стоивашe
во притворе храмове, и на томъ кра
те єже висить посреди єго палѧхꙋ жер
твы, ѡгнь же ѿседа горѧше зысподу на ωгнищи єго:~



Починаютсѧ третие книги Мойсеѡвы
зовемые ѿ евреи ваикра. погреческий
леувитиковъ. полатине оферториусъ,
порускиже леувитъ. а маютъ главъ кз

Глава а

О приношении жертвы господу богу ѧкии скотъ име
ли приносити сынове Израилевы, ѿ воловъ ѿ овець
и ѿ птиць, и ѧковым обычаем чинмаху приношениѧ

Возвал господь Мойсеѧ и рече к нему и с храму
соедениѧ глаголѧ, и рци сыном Израилевым
и мовеи к ним. Человекъ естьлиже кто
ѿ васъ восхощеть принести жертву ѿ ско
ту, то есть ѿ воловъ или ѿ овець. При

ношаѧ жертву победную. Будетли приношение
его всесъсожение ѿ стада. Самца непоскверненаго
дапринесеть кодверемъ храму сведениѧ, дапоми
лует его гдь. И возложить наглаву приношению ру
це свое. И будеть приꙗтно ипроспеет коего очи
щению. И зарежеть телца предъ господемъ, ивозмут
кровь его сынове аароновы, ивылиють около требъ
ника еже естъ предъ дверми храму сведениѧ. И со
драеши кожу сприношениѧ, исекають уды его нача
сти. И положать натребнице дрова ивскладуть на
них зверху части мѧса еже здробили порѧду. Главу
теже ивсе еже прилежить печени. Кишки иноги пер
вей омывши водою, иподложать огонь подрова. И
сожжеть е жрець натребницѣ, вжертву всисожениѧ
воню благоухающую гду. Ащели пакъ будеть
приношение его ѿ скоту, тоестъ ѿ овець или ѿ
козъ вжертву всихсожениѧ. То дапринесеть
агнеца летошнего непорочна. И зарежеть и настране
требника, онже е кполунощи предъ гдемъ. Кровь пак
агнецеву вылиють всуда вокало требника сыновѣ
аароновы. И розсекають и начасти, главу теже
ивсе придержащееся печени. И возложать надрова

кишки пересн и ноги омыеши водою, И подложиеши огонь запалить жрець на требнице, в жертву всих сожения и в вонью благоухающую гд҃у. Естьли же будеть приношение всисожения гд҃у богу от птиць тоесть от горлиць или от голубятъ. Да принесеть е жрець ко требнику, И звернувъ главу ко крилом и продравъ место раны, выпустить кровь во около требника, воле пакъ вынемъ изшие и перие повержеть близко требника, ко стране на востокъ солнца на то место игде высыпують попелъ. И заламлеть крилла имъ а не розсечеть и и ни железом розделить И положит на требник на дрова и огнем подпалит жертва всисожения, и вонѧ благоухающая гд҃у.

Глава е҃

Кн҃ѧко имели приносити требы разноличные гд҃у з муки пшеничное печеные праженые и смаженые.

Душа внегда принесеть требу посвѧщенную гд҃у, мука пшенична да будет приношение ея и полиет ю маслом древяны и возложит на ню ладанъ, и принесет ко сыном Аарона жерца, от ниже единый возмет горсть муки политое

масломъ древянымъ и возложитъ в память на требнице в воню благоуханющую г҃ду. Останокже приношения будеть Аарону и сыномъ его свята святыхъ ѿ приносъ г҃дьних. Егда пакъ приноситъ требу в пещи спеченую то есть хлебы не наквашеные олеемъ покроплены и малины пресные олеемъ [illegible]. Аще же будетъ треба на скавраде пряжена з муки пшеничны покроплены олеемъ безквасу. И здробит е на малыи кусы и полиеть олеемъ. Есть липакъ будеть треба огнищная потому же мука пшенична олеемъ покроплена. И внегда принесеть е г҃ду подасть в руце жерцу, онже егда приносити будеть, возметъ паметное ѿ приношения и запалить на требнице в воню благоуханющую г҃ду. Что пакъ останется будеть Аарону и сыномъ его, свята святыхъ ѿ требъ господьнихъ. Всякая треба еже приносится г҃ду да будетъ безквасу, и ниже что квасу или меду спалите в требахъ г҃дьних. Начатки толико я дары принесете квашены, на требникже не возложите. Во всякомъ приношении вашемъ приложите соль, и да не ѿимете соли завета бога вашего ѿ приносовъ вашихъ, со всякою требою принесеши соль. Паклиж принесеши в даръ начатки житъ твоих г҃ду класы еще зеленые

Напалиши зни прѧжма и вымнеши зерна и сотрешъ е
накрупы • И тако принесеши начатки свое гду, поли
еши сверху олеем • И ладан нато возложиш понеже
приносъ гдень е • Ѿ того жрець положит натребникъ
напамет приношениѧ члсть круп солеем и весь ладан

ГЛАВА Г

Кто приносилъ жертву мирную ѿ воловъ овець
и ѿ козъ, и что с того жерци палили предъ гдемъ

Естьлиже будеть ѿ человека приношение
жертвы мирное • И восхощеть ѿ говядъ
приносити, самца или самицу непороч
ну да приведеть предъ гда • И возложить
на главу приношениѧ руку свою • И зарежуть е водве
рех храму бжиѧ • И пролиють сынове аароновы кров
ь ея натребникъ во около • И приносити будуть ѿ жер
твы мирное в даръ гду, лои иже прикрывает чрева
и весь лой иже внутри е, обе почки с тукомъ прикры
вающим чресла и поразъ и трены и следенами, все
все спалять натребнице на огни в вонию благоуханиѧ
гду • Будетли пак приношение его мирное ѿ о
вець самца или самицу непорочны приносити имат

Естьлиже агнъца принесеть предъ г҃да • Тодавозло
жить руку свою на главу приношения своего • И за
режуть и в притворе храму сведения • И вылиють
сынове Аароновы кровь его около требника • И прино
сити будуть от даровъ мирныхъ жертву г҃у • Лои
и весь хвостъ со обема почкома и стуком еже прикрыва
еть брюхо и вси чрева • И обе ладвины с туком иже е҃
в чреслахъ, и повраз и ятреный с очресалми • И возло
жить все тое жрець на требник на огонь горящии во
жертву г҃у • Паклиже козу принесеть человекъ
в даръ г҃у богу • Да возложит руку свою на главу ея
И зарежуть ю удверей храму сведения, и пролиють
кровь ее сынове Аароновы около требника • И возмут
от нея на сожжение огня г҃ня, лои прикрывающии
брюхо и вси чрева, и лои иже на обу почкахъ и оутре
слахъ, и тукъ иже естъ на ятрахъ с ледвинами • И
возложать на требник на огонь во жертву благоуханиа
г҃у • Весь лои г҃ень да будеть закономъ вечнымъ
в народехъ вашихъ, и во всехъ жилищехъ вашихъ, не бу
дете ести николиже ни крови ани лою ~

Глава д҃ ~

У поведае о приношении еже бывало греха деля

Жерцева • И грехадела неведомого людей многихъ,
Тéже грехадля князя, И грехадля человека ѥдино ⁘

Рече гдь к Мойсееви глаголя, И рци сыном
Израилевымъ • Человекъ естьлиже согре
шить неведмая, и учинить что ѿ сехъ слов
тыхъ еже заповедены суть • И будетли
жрець помазаный онже согрешить, и дасть на себе при
кладъ людем к согрешению • Той давометь за грехъ
свой телець непоскверненый гдѹ богу, И приведеть
и к одверемъ Храму сведения, И давозложить руку
свою на главу тельцу, и зарежеть и предъ гдемъ, И
возметь ѿ крови тельчи и несеть во храмъ сведения
И омочивши перстъ свой в крови покропить ею се
мижды предъ гдемъ противу завесе святыни • И
помажеть тоюжъ кровию роги олтаря, на немже ка
дять фимиянъ добровоный предъ господемъ, иже
есть во храме сведения • Останок пакъ крови вы
льеть у стопля требника всихъ сожжения иже есть
предъ дверми Храму сведения • Тутеже лой тельца
принесеть за грехъ, тако той иже прикриваеть брюхо
яко и той иже внутри есть, обе почки и лой иже на

нею иеже ѹтреслахъ илои ѧтреныи, ꙗкоже ѿбирае
сѧ ст телца жертвы мирное. И сожжеть и на требнице
жертовномъ. Кожѹ пакъ и всѣ мѧсо с ногами с ѹч
ревы и с лайны вынесѹть вонъ с полковъ на место чи
стое и гдеже попелъ высыпываютъ. И возложиши
е на дрова да сожгѹть на томъ месте. Естъли же
бы пакъ вси люди Израилевы не ведаюче согрешили
и ѹчинили что противѹ заповедем божиим. И потом
познали ꙗко грехъ ѹчинили сѹть. То возмѹть за грех
свои телець, и приведѹть и ко дверемъ храмовымъ и
возложать на главѹ его рѹце старейшины людеи пред
г҃демъ. И енегда зарежѹть и предъ лицемъ божиимъ
Жрець онже помазанъ естъ внесеть кровь его в хра
мъ сведениѧ, и омочивъ перстъ свои в крови кро
пити бѹдеть ею седмижды противѹ завесе. И по
мажеть тоюжъ кровию роги олтарѧ иже естъ предъ
г҃демъ в храме сведениѧ. Останокъ пакъ крови
тое вылиеть в постоѧло требника всихъ сожжениѧ иже
естъ ѹ дверей храмовыхъ. Весь пакъ лои телца то
го возметь и сожжеть на требнице. Тако да ѹчинить
с телцемъ тым ꙗко и с первымъ. И егда помолитсѧ
за нихъ жрець, ѿпѹстить имъ г҃дь грехъ. Телца

же того да вынесуть вон с полков и сожгуть на огни
яко и перваго телца понеже за грехъ есть всего множе
ства • Ащели жъ согрешить князь, и вчинить
что неведмя от всехъ еже заповеда Господь Богъ, и потом
бы познал грехъ свой • Той да приведет пред Господа
козла непорочна за грехъ свой, и возложить на главу
его руку свою • И внегда зарежуть и на томъ месте
игдеж всясожения режуть пред Господемъ понеже за
грехъ есть • Омочить жрець персть свой в крови
приношения за грехъ • И помажеть ею роги требника
всихъ сожения, а останокъ крови вылиеть у стоя
ла тогожъ требника • Лой пакъ сожеть на требнику
по обычаю жертвы мирное • И помолится о немъ
жрець Господу, и о грехе его а отпуститься ему • Пак
лижъ согрешит человек един от людей посполитыхъ
земли неведмя • И вчинить что еже заповеда Господь Бог
и потомъ познаеть грехъ свой • Той да приведет ко
зу непоскверненну, и возложит на главу ея руку свою
понеже приношение за грехъ есть • И да заколють ю
на месте игдеже приносять вся сожения • И возмет
жрець от крови ея и омочивъ персть в неи дотокнется
роговъ требника всихъ сожения • Останокъ пакъ

крови тое вылиеть оустояло требника. И ѿберетъ
лой ѿтоесихъ речей внутреныхъ, якоже ѿбирае
ѿприношения мирнаго, и палити будеть и натребни
це вонию благоуханиа г҃ду. И помолится о немъ, и ѿ
пустить г҃дь богъ грехъ ему. Естьлиж приноси
ти будеть загрехъ свой ѿовець, то есть овцу не
поскверненую да принесеть. И возложить наглаву ея
руку свою. И зарежуть ю натомъ месте игдеже
приносять всесожжения. И возметь жрець ѿкрови ея
и омочить перстъ свой и дотикнется роговъ требника
всесожжения, а останокъ крови вилие оустояло то
гож требника. И ѿтобравъ весь лой якоже ѿбирае ѿжер
твы мирное спалить натребнице вблагоуханиe г҃ду
И помолится о немъ и огресе его, и ѿпущенъ будеть ему.

Глава е҃

Приношение еже бывало заприсягу. Заповлуже
ние, занеȣедомый грехъ. И о иныхъ жертвахъ.

Человекъ естьлиже согрешить и прися того
накриве бы присегалъ, а некто о томъ ведая
или то видя позваный насведецтво, а непо
ведилъ, понесеть грехъ его. Человекъ

Ѡнже дотѧкнетсѧ чего нечистого, или ѿзверѧ ѹда
вленаго, или мертвечины или гадыни нечистое изапом
нилбы нечистоты своеѧ винен будеть исогрешилъ
естъ • Потомужъ естьли дотѧкнетсѧ ꙗковое нечи
стоты человечие или гнюсу которимсѧ пригожаеть
ѡсквернити, изапомнилбы апотомъ воспомѧнулъ
ипозналъ грехъ свои змазанъ будеть имъ • Чело
векъ ѡнжебы слюбилъ ѹсты своими дабы что ѹчи
нилъ доброго или злого, Инеисполнилъбы того еже
словомъ сокльтвою вымолвилъ • Изапомѧнулбы
ꙗпотомъ ѹспомнилъ грехъ свои, дапокаетсѧ ипри
несеть загрехъ свои ѡвецу или козу ѿстада • И
помолитсѧ ѡнемъ жрець иѡгресе его • Ꙗщелиже не
возможеть принести ѡвеци или козы, То дапринесет
две горлице или двое голюбѧтъ гсу • Едино загрех
ꙗдругое воесе сожжение • И дасть е жерцу ѡнже
возмѧ едино приносити будеть загрехъ, изавернеть
главу ему кокриломъ, тако ꙗбы ѹгорла висела гла
ва, исцела небыла ѿторгнена • И покропить кровию
его стены требника всихъ сожжениѧ, И что ѡстане
тсѧ ѿкрови тое давыцедить востоѧло тогож требни
ка понеже загрехъ естъ • Другую пакъ горлицу

йли голубѧ принесеть всесожение г҃ду ıакоже ѡ
бычай естъ, Й помолитсѧ ѡнемъ жрець йѡгресе его
Йѿпуститсѧ ему. Естъли же рука его не будеть
мочи знайти длѧ убожства двү горлиць, йли двү го
лубѧтъ. То да принесеть загрехъ свой муки пше
ничное десѧтую часть меры ефимъ, Да не покроплѧ
еть ей олеемъ ани ладану воскладаеть на ню понеже
загрехъ естъ. И дасть ю жерцеви, онже возмѧ по
лную горсть ѿнеѧ спалить на требнице на памѧть его
Жрецьже молившийсѧ за него йочищаѧ и останокъ му
ки тое возметь собе в даръ. Рече г҃дь к Мойсею
глаголѧ. Человекъ естъли же забывшисѧ согрешить
преступуѧ посвѧщенные обычае втыхъ речахъ еже
богу ѡсвѧщены суть. Той да принесеть загрехъ свой
агнеца непоскверненна ѿстада. Егоже цена естъ ку
пити два сиклѧ по вазе светыни. И убытокъ еже
оучинилъ естъ во посвѧщеныхъ господу да вернеть
И пѧтую часть надто в ѧвзки дадасть жерцу. То
иже помолитсѧ ѡнемъ йѡгресе его приношаѧ агнеца
Йѿпущенъ будеть ему. Человекъ ѡнже бы со
грешилъ неведаѧ, И вчинилъ что ѿ тыхъ речей еже
заказуеть законъ господень. И познавъ грехъ свой

иже сотвори, да принесеть агнеца непорочна ѿ ста
да к жерцу, по мере беззакония своего. Жрець пак
молитися будеть за нимъ, яко не знаа есть сотво
рилъ грехъ тон. И ѿпуститса ему, понеже соблаз
нился есть, и согрешилъ предъ господемъ богомъ
своимъ не ведаи.

Глава ѕ

Господь богъ научаеть Моисея, яково имело быти
приношение за грехъ ведомыи, о чину всих сожжения,
о огни вечно иже на требнице, о приношении жерцев.

Глаголалъ господь Моисееви и рече. Человекъ
есть ли же согрешит и не боиса бога, запрелбы
некому что ему было зверено, или насили
емъ что кому ѿнял, или криву учинил,
или некую речь знашолъ и запрелбы ю, к тому и при
сягу криву учинилъ, или иное что к сим подобно
зделал, в немже бы грехъ был. И будеть то е на него
доведено, да вернеть все цело, еже несправедливе хо
тел скористити. И над то да придасть пятую часть
того человеку, ему же былъ шкоду учинил. За грехъ
пакъ свои да принесеть агнеца непорочна ѿ стада,

ипода́сть и҆ жерцꙋ поцене и҆мере греха • Онже молити
сѧ бꙋдеть зань предъ г҃демъ богомъ, И҆ ѿпꙋстить емꙋ
все еже чинѧ̀ согрешилъ • Молвил же є҃ г҃дь
Кмойсееви и҆рече, заповежь Аарѡнови и҆сыномъ его
гл҃ѧ • Сий есть обычай и҆законъ жертвы всегосоз
жениѧ, Да горить натребникꙋ всю нощъ даже доꙋ
тра, огонь ѿтогоже требника дабꙋдеть • И҆ облечетсѧ
жрецъ ризы лнѧны и҆впортки плотнѧны, и҆зграбивъ
попелъ той и҆же нагорелъ натребнице, и҆положивъ и҆ по
дле требника, совлечетсѧ стыхъ ризъ и҆облечесѧ во
одежꙋ инꙋ вынесеть попелъ той вонъ сполковъ •
И҆наместе чистомъ палити и҆ бꙋдеть даже впылъ зъ
смызети и҆мать • Огонь пакъ всегда дагорить натре
бнице, егоже оправовати бꙋдеть жрецъ прикладаѧ
дровъ рано накаждый день • И҆возложивши нань лой
палити бꙋдеть жертвы мирные • Огонь сей есть
вечный оньже николи и҆мать загаснꙋти натребницѣ •

Сей пакъ есть обычай и҆законъ жертвы сꙋхое
и҆мокрое, юже приносити бꙋдꙋть сынове Аарѡнови
предъ г҃демъ и҆предъ требникомъ • Возметь жрецъ гор
сть крꙋпъ пшеничныхъ покропленыхъ олеемъ и҆ весь
ладанъ и҆же сверхꙋ положеный є҃ накрꙋпахъ, И҆жечи

тое будеть натребнице напаметь воню благоухающую гу. Ѧостанокъ крупъ даисть Ѧаронъ исыно ве его без квасу. Иести е будуть наместе сєвто вопритворе храму свѣдения. Сегодела небудуть и ести квашеныхъ понеже часть есть ѿжертвы всисожения, свѧтоесвѧтыхъ есть, потомужъ ꙗко итреба загрехъ изапроступку. Мужескъ полъ толико ѿплемена Ѧаронова ести будуть е, Законъ выреченыи ивечныи будеть имъ ести ѿтребъ гдьних посвѧщеныхъ. Всѧкъ дотknувыйсѧ и посвѧтитсѧ

Ирече паки гдь кмойсеєви гла, Сии есть даръ Ѧаронов исынов его иже принести имають вдень помазаниѧ своего. Десѧтую часть меры Ефинъ муки пшеничниое дапринесѧть приношение м вечны половину рано ѧполовину навечеръ. Таиже мука оу олеи спрежена будеть наскаврадє. Иприносити ю будеть горѧчу воблагоухание гду жрець иже нашце во место вступилъ порѧду, исожеть ю всю на требнику. Всѧкуже требу жреческу наогни дасож гуть инижє кто иѧсть ѿнем. Ирече гдь Моисе ови гла, Иреци Ѧаронови исыномъ его сие есть приношение иже бываеть грехадела. Наместе игдє

же приносѧть жертву всесожжениѧ ту да приносѧт
пред г҃омъ, понеже свѧтаѧ свѧтыхъ єс҃. Жрецъ
иже приносить да ꙗсть ю на месте свѧтом в опритво
ре храмове. Все еже дотъкнетсѧ масъ жертвы тое
посвѧщено будеть. Есть лиже риза покроплена бу
деть кровию тою, то да испереться на месте свѧтом
Горшок пакъ глиненый в немже варено есть тое мѧ
со розбить да будеть. Пак лиже есть сосудъ ме
дѧный да вытруть и измыють водою. Все муже
ское поглавие ѿ колена Аароновы да ꙗдѧть масо жер
твы тое ꙗко свѧтаѧ свѧтыхъ есть. Приноше
ние пакъ еже бываеть за грехъ, ѿ негоже кровь вно
ситсѧ во храмъ сведениѧ, ко очищению во свѧтыни
да сѧ не ꙗсть, но на огни да сожжетсѧ.

Глава є҃

О приношении мирномъ, и кто ѿ него имелъ есть
ѿ лои, ѿ крови, ѿ грудине, и о части жреческой.

Сей есть чинъ приношениѧ за грехъ свѧтаѧ
свѧтыхъ есть. И сего дела на томже ме
сте приноситисѧ будеть жертва за грехъ и
гдеже приноситсѧ и всесожжение. Кровь

ей вылита дабудеть около требника • И приносити
будуть ѿнем хвостъ илои иже прикриваеть утробу
обе почки илои иже утреслахъ и поверазъ иатреныи со
ледвинами, И сожеть тое все жрецъ натребнице по
неже жертва е гду загрехъ • Весь мужескъ полъ
ѿплемена жреческаго ести будут мясо приношения
того наместе святомъ, понеже свята святыхъ
естъ • Якож загрехъ учиненый приносится жер
тва, потомуже изаумедление дела добраго • Едина
ковъ обычаи обоего приношения, жерцу иже прино
сить прислушати будеть • Жрецъ приносяи ско
тину даберет собе кожу • Ивсяку жертву змуки
пшеничны, еже печется впечи, Иеже пражится на
склераде, или что наогнищи приправуется • Тому
жерцу дабудеть онже приносить • Будито олеемъ
скропена или нескропена, все сыномъ Яароновым
вдел ровный дабудет роздлено • Сии е обычаи
жертвы мирное еже приносится гду естълиже будет
приношение задобродетель, тодапринесет хлебы прес
ные покроплены олеем имлины пресны помазаны о
леем икрупы пшеничны покроплены олеем • Хлебы
теже квашеные жертвы еже приносятся заупокой

Стыхже хлебовъ єдинъ дапринесетсѧ ѡначатки богу
ибудеть жерцемъ єже вылиють кровъ скотины при
несеное • И мѧсо єи даизъєдѧть тогожъ днѧ, да
неѡстанетсѧ что ѿнего даже доѹтра • Аще кто
доброволне или слюбиєвъ принесы жертву гсу, то
втойже день снедена дабудеть • Паклиже что ѿнеѧ
зостанетсѧ наѹтрие даѧстьсѧ • Аестъли єще что из
будеть додни третиего наѡгни дасожгут • Аще
бы кто єлъ ѿжертвы мирное натретии день • То не
будеть приѧтно єго приношение, Аниж поможе
єму • Но более єстълиже кто ѡскверниться тымъ
єдениємъ, Тои прииметь грехъ х҃ и • Мѧсо єже
доткнетсѧ чего нечистаго, данеѧстьсѧ но сожжется
наѡгни • Человекъ чистыи даѧсть ѿжертвъ го
споднии • Душа нечиста єстълиже ѧсть ѿжертвъ
мирныхъ дазагинет ѿлюдеи моихъ • Или кто
бысѧ доткнулъ нечистоты человечие или скотиное
или всѧкое иное речи єже поскверьнити можеть, иелъ
ѿмѧсъ тыхъ дазагинеть душа єго ѿлюдеи моихъ
И рече гдь кмоисею глѧ, ирци сыномъ Ізраи
левымъ • Лоию вола ѡвци и козы данеѧдѧть, лои
пакъ скотины мертвое или ѿзверѧ ѹдавленое да

верꙋть коделомъ своймъ разноличнимъ • Яще кто
ѐсть лой ѻнже ймать принесен быти нажертеу гдꙋ
дазагинеть ѿсреды люден своихъ • Крови те
же всякого животного данеядять, будито ѿптиць
йли ѿзверей • Ктобы ѐлъ кровь дазагинеть ѿлюден
своихъ • Рече паки гдь богъ Кмойсеѐви глѧ,
Йрци сыномъ Їзрайлевымъ • Ѐстълиже кто прино
сить жертеу мирную, той дапринесеть снею йвоз
лиание тоѐстъ жертеу мокрую • Й держати будеть
вꙋкахъ свой лой й грудинꙋ тое жертвы • Йеже
гда ѻбое приношение предъ гдемъ посвятить, дать
ѐ жерцеви • Ѻнже палити будеть лой натребнице
Грудиже дасть Яаронови йсыномъ ѐго • Плече пак
правое ѿприносовъ мирныхъ достанется завчастие
жерцеви • Йктожъ ѿсыновъ Яароновыхъ прино
сити будеть кровь йлой, той будеть ймети плече
правое вчасть собѣ • Груди ѹбо возденженія й
плече ѿделенія, взялъ ѐсмъ ѿсыновъ Їзрайлевыхъ
ѿприносовъ й мирныхъ • Й дахъ Яаронови йсином
ѐго закономъ вечнымъ ѿтовсихъ люден Їзрайлевыхъ

То ѐстъ помазание Яароново йсыновъ ѐго да
бы послꙋговали причинохъ посвещеныхъ гдꙋ, вдень

воньже привеле их Моисей приносити жертвы • И
что повеле гдь дати им от сынов Израилевых за
коном вечным понародех их • Сей есть чин жер
твы всесожжения и требы загрех и занесведание •
и о совершении и омирных дарех • еже установил
гдь Моисееви нагоре Синай • Егда повелеваше сыном
Израилевым абы приносили жертвы свое господу
богу вопустыни Синайстей ⁓

Глава и҃ ⁓

О Посвящении Аарона и сынов его • И о пома
зании Храму • яко воседми днех скончевается по
священие • и в сем днех неисходяше Аарон с храму ⁓

Благола гдь Моисееви и рече • поими Ааро
на и сыны его и ризы их и олей помазания
и телца загрех и два агнеца и мису с хле
бы пресными • И позови все множество
сынов Израилевых кодверем Храму сведения •
И учинил есть Моисей якоже повеле ему гдь • И
позвав все множество людей кодверем храмовым
рече • Сие есть слово еже повеле гдь наполнити • И ско
ро поставил Аарона и сыны его • И негда омыл

И облече ерея восрачицу платняну натело, и опоя
салъ и поясомъ. И нато облече и ризу тафты си
нее. И наверхъ того плащъ возложилъ, и стегнувъ
и шнуры шолковыми приправилъ кполици еже лежа
ла наперсехъ, Нанейже навчение было и правда.
Клобукъ теже возложилъ наглаву его, и натомъ по
весилъ дъску злату нанейже вырито было святый
гдень, якоже повеле ему богъ. Потомъ взялъ олей
помазания имже помазалъ храмъ сведения совсеми
сосуды его. И негда посвещевалъ требникъ покро
пилъ его седмъ кратъ, и помазалъ и веси потребы
его. Умывалницу теже сподставкою ея посветилъ
и помазалъ олеемъ посвященымъ. Затымъ вы
лилъ олей наглаву Аароновy помазалъ его и посвя
тилъ. Сыны теже его поставивъ облече и ризы
лняны, и поясы опоясалъ ихъ, и клобуки жреческие
вскладалъ наглавы имъ якоже повеле гдь. Поста
вилъ и телца загрехъ. И негда наглаву телца воз
ложилъ Ааронъ и сынове его руце свое, зарезалъ и
и везем кровь его омочивъ вней перстъ свой помазалъ
ею роги требника вооколо. И негда и очистилъ
и посвятилъ, вылилъ останокъ крови тое наземлю

подле требника • Лой пакъ иже былъ начревехъ и
повразъ ятреный и обе почки стукомъ и запалил на
требнице • Телца же скожею и смясомъ и слайны
спалилъ вне полковъ, якоже повеле гдь • Поста
ви теже и агнеца всесозжение • На негоже егда во
зложили суть Аронъ и сынове его руце свое, заре
залъ и, и вылилъ кровь на требникъ вокoло • И агне
ца того ссекал на части, главу его и части и лой спа
лилъ на огни, вымывъ прежде чрева и ноги водою •
Целого агнеца спалилъ на требнице, понеже бе жеръ
тва всесозжения воня благоухающая гду, якоже
повеле ему • Поставилъ теже и агнеца втораго
восовершение жерцемъ • И положили суть Аронъ
и сынове его на главу ему руце свое • Тогоже внегда
зарезалъ Мойсей, веземъ от крови его помазал конец
уха Аронова десного, и палець руки его правое по
томуже и ноги • Поставил тутож и сыны Аронове
и внегда помазалъ кровию зарезаного агнеца конце
ушию десныхъ единого каждого сни, и пальце нару
кахъ и наногахъ правыхъ • Тогда останокъ крови тое
вилилъ на требникъ вокoло • Тукъ пакъ и хвостъ и
весь лой иже прикриваетъ чрева, и повразъ ятреный

И обе почки стукомъ и, исплечемъ правымъ ѿде
лилъ естъ • Ивземъ змисы опресноковъ, иже бе
предъ г҃емъ хлебъ неквашеныи, имлинъ олеемъ по
кропленыи иколачь, возложилъ налои инаплече правое
И далъ веси тые речи Ааронови исыномъ его • Они
же внегда воздвигоша и предъ г҃емъ • Опять взялъ
зрукъ ею, исожже натребнице веси сожжения • Поне
же жертва посвящения, Ѵвону благоухающую посве
ященного приношения г҃у • Ивземъ груди Ягне
ца посвящения вознесе е предъ г҃емъ вчасть собе,
якоже повеле ему г҃ь • Потомъ взявъ олеи икровъ
еже бе натребнице покропилъ Аарона иризы его, сы
новъ его иризы ею • Явнегда посветилъ и вриза
хъ ею, рече книмъ варите мясо предъ двермы Хра
мовыми, итамо ежте е • Хлебы теже посвящен
ные ежте еже суть намисе • Якоже повелеми г҃ь
г҃ля Ааронъ исынове его будуть ести е • Ичто о
станется ѿмясъ ихлебовъ наогни дасожжете • И
здверей храмовыхъ данеисходите заседмъ днеи, да
же дондя воньже наполнится время посвещения ва
шего • Понеже воседми днехъ скончяется посвяще
ние, якожеся ныне деетъ дабы чинъ жертвы испол

нилсѧ • Водни иноции пребудете вохрамѣ, хранѧще стражу гдьню данеизомрете, тако бо повелѣми гдь

И сделалъ есть Аронъ, исынове его всѧ словеса еже повеле имъ гдь богъ рукою Мойсеевою ∼

Глава ѳ҃ ∻

Мойсеи созвавъ людеи благословилъ и • И яко приносили жертву, И гдь богъ явилсѧ имъ, И огнь ступил снебеси испалил жертву всисожениѧ ∼

Бысть же восмыи день, созва Мойсеи Арона исыны его, истареишинъ людеи Израилевыхъ • И рече ко Арону возми ѿ стада телца загрехъ, и ягнеца вовсесожжение обое непорочныхъ, ипринеси ихъ предъ гда • Косыномъ пакъ Израилевым глати будешъ, возмите козла загрехъ • Телцаже иагнеца летошнего непорочна вовсесожжение • Вола пакъ Иовна нажертву мирную • Иприносите е предъ гдемъ априкаждом приношении муки пшеничное олеемъ скропленое приложите • Днесь бо воистинну явитсѧ вамъ гдь

Иприведоша вси речи ко дверемъ Храмовымъ еже былъ повелелъ Мойсеи • И негда собралосѧ было

все множество людей Рече Мойсей. Сие естъ слово еже повеле гдь учинити, И явится вам слава его. И рече Аарону приступи ко требнику и прине си за грех свой всесожжение, и помолися о собе и о людехъ. И негда принесеши жертву от людей мо лисяжъ за нихъ, якоже повеле гдь. Тогда ско ро приступилъ Ааронъ ко требнику, И зареза телецъ за грехъ свой, тогоже кровь подали суть ему сыно ве его, в нейже омочилъ Ааронъ перстъ свой, и по мазал роги требника. Лой пакъ и пconfigurationлъ и требный и обе почки еже беша за грехъ, на требнице запалилъ якоже повеле богъ Мойсееви. Мясожъ и кожу его сожже на огни вне полковъ. Потомъ зарезал и жертву всесожжения, и подали суть ему сынове его кровь жертвы тое. Юже вылилъ на требникъ всю да во около. Саму пакъ жертву и секану на части со главою и со всими уды, возложивши на требникъ спалиша огнемъ, змывши первей чрева и ноги водою

За грехъже людей зарезалъ козла, и вычистивъ требникъ принесе всесожжение, придавъ к тому и во злияние еже вкупе приноситеся, И сожже е на требни це. Кроме обычаевъ жертвы утренее. Зарезал

теже и вола и овна приношения мирнаго за люди, и
подали суть ему кровь сынове его, юже вылил на
требник во около. Лой пак воловый и хвост ов
ни и почки с туком и и повраз ятреный, возложили
на груди и внегда паляху лой ею на требнице. Груди
и и плеча правые отделил есть Аарон возношая пред г҃дем
якоже повеле ему Мойсей. И воздвиг руку свою бла
гослави людей. И тако доконавши жертвы все со жже
ния за грех и мирное снийде. Вниде же Мойсей и Аарон
во храм сведения, и по сем вышедши бл҃иша людей
и явися слава г҃дьня всем людем. И се огонь сту
пил от г҃да, и спалил жертвы и лой еже беша на треб
нице. Сие внегда видеша вси людие падоша на ли
ца своя и похвалиша господа бога.

Глава і҃

Хотели Надав и Явиуд приносити жертву о
гонь спалил и, О непитии вина во храме сведения.

Тогда похватиши Надав и Явиуд сыно
ве Аароновы кадилнице свое, и накладоша
углия и фимиан на не возложиши, при
несоша пред г҃да огнь чужий, еже им

небыло повелено. Сегодля снийде огонь ѿ бога испа
лил ихъ, и зомроша тꙋ предъ господемъ богомъ.
Тогда рече Мойсей Аарonови. Се естъ слово
еже рече господь богъ посвѧщенъ бꙋдꙋ втыхъ они
же приступꙋють комне. И прославлюсѧ вних предъ
лицемъ всехъ людей. Сиѧ слышавъАаронъ мол
чалъ естъ. Потомъ позвалъ Мойсей Миса
ила и Елизафана сынов Озийлевых дѧдковичев
Аароновыхъ. И рече к нимъ идите и возмите братию
свою ѿ свѧтыни, и вынесите е вонъ сполковъ. И
скоро шедши взѧли сꙋть ихъ облеченыхъ в ризахъ
иляных, и вынесли вонъ сполковъ за шатеры ꙗко
же повелено естъ имъ. Тогда рече Мойсей
Аарonови и сыномъ его Елиазарови и Ифамарови глав
вашихъ неѿкрывайте, и ризъ вашихъ на собе нероздира
йте, да не изомрете и на всехъ людей пришлобы розъ
гневание. Братиѧ ваша и весь домъ Израилевъ
да плачꙋть извы тое огневое, юже наведе господь.
Вы же да не выходите из дверей храмовыхъ, да
не погибнете, олей бо посвѧщениѧ естъ на васъ.
И вчинили сꙋть вси речи, ꙗкоже повеле имъ Мой
сей. И рече господь ко Ааронꙋ, вина и питиѧ

и҆ⷨ же ся ѹ̓пити может человекъ не будеши пити ты
и сынове твои егда входите в храм сведения, да
не и҆зомрете. Понеже заповедь естъ вечная в народех
ваших, Да знаете разсудити межи святымъ и
проклятымъ межи чистымъ и нечистымъ. И дабы
ѹ̓чили есте сыны Ізраилевы заповедей моих ѿ закон
на еже дахъ имъ рукою Мойсеевою. Тогда
рече Мойсей Аарону и сыномъ его Елиазару и Ифа
мару еже были живи остали. Возмите требу гдь
ню оставшую и ежте ю с хлебы неквашеными ѹ̓треб
ника. Яко святая святыхъ естъ. И ести буде
те на месте святомъ еже ѿдано тобе и сыномъ тво
имъ ѿ треб гдьних, якоже повелено естъ мнѣ. Гру
дину пакъ еже возвижена была и плече еже ѿделе
но естъ, ести будете ты и сынове твои и дщеры
твои с тобою. Тобѣ ѹ̓бо и сыномъ твоимъ и дще
рамъ твоимъ ѿложена суть сия ѿ приносовъ спа
сителных сыновъ Ізраилевыхъ. Сего ради яко
плече ѿделения и груди и лой еже палится на требни
це возвиговали суть предъ господемъ, прислуша
ти будуть тобе и сыномъ твоим закономъ вечнымъ
Якоже повеле мнѣ господь богъ. Затымъ Мой

сей гледаючи козла иже принесенъ бѣ загрехъ, знай
де и несожженаго. И розгневалсѧ на сыны Аароно
вы еже были живи остали. На Елиазара и на Ита
мара, и рече к нимъ. Почто не изъели есте приноше
ниѧ загрехъ наместе светомъ, еже естъ свѧтаѧ
светыхъ. И дано естъ вамъ дабы есте понесли
безаконие всего множества сыновъ Израилевыхъ.
И молилисѧ о нихъ предъ лицемъ господа бога. А на
болей понеже кровь приношениѧ того не естъ внесена
во светыню. Протожъ имели есте ести ю во свѧ
тыни, якоже заповеда вамъ господь богъ. То
гда отвеща Ааронъ к Мойсею, приношена естъ
днешнего днѧ жертва загрехъ, и всесожжение предъ
господемъ богомъ. Мнеже пригодиласѧ естъ печаль
якожъ самъ видишъ. Протожъ не могохъ ея ести
и нилюбитисѧ господу богу во посвѧщеныхъ чинехъ
внегда засмученъ есмъ. Сиеже егда услышалъ
Мойсей, принялъ задосыть учиненое ⁘

Глава АІ ⁘

Научаетъ яко имаютъ розознати зверь чистый
от нечистаго. Тако же о рибахъ которые имели ести а
которыхъ не ести, Потому же и о птицахъ нечистыхъ ⁘

Глагола гдь Моисееви и Ааронови, и рци
те сыномъ Израилевымъ. Да соблюдутъ
все еже заповедахъ вамъ да буду богъ ваш
Сия суть животная еже ести имаете ѿ
Ѿто за ді всехъ живущихъ на земли. Все еже имають розде
лены копытка и пережиевають возверехъ да ясте. И
еже пережиевають и к тому имають копытка но нероз
делены надвое, яко велблудъ и иная зверята то
му подобна не будете их ести нечиста вамъ суть.
Ежикъ тежъ онъже пережиеваетъ но копытка не иматъ
розделеного надвое нечистъ вамъ естъ. Заець по
томуже пережиеваетъ но копытка не делитъ. Свинья
пакъ копытка имать розделена но непережиеваеть, не
чиста вамъ естъ. Мяса их да не ясте и мертвечинъ их
да не дотыкаетеся яко нечиста суть. Сие пакъ
речи иже ся родять в водахъ ести имате, все еже
имають на собе плитевы и лупины. Будь то в мори
в рекахъ или в озерехъ ести будете. А того иже
не имать на собе плитовъ и лупинъ и движется и жи
веть в водахъ да не ясте, гнюсна вамъ да будуть
и нечиста кождению. Плоти их не ежона и мертвечи
ны не дотыкайтеся. Всяко животное иже е в водахъ

неимеющи насобѣ плытовъ илупинъ скверна во будетъ

Сие пакъ суть птице ихже ѥсти неимате иблю стися ѿних. Орла, иНога, Сагана, иктиона Сѵпа, икани породу ихъ. Ивсего племенѧ Граиера нова воподобенству своемъ. Пструса, Совү, мы шелова, иѦстреба совсимъ родомъ ихъ. Сокола не ѧсити Вотьѧна Нора Лелека Калуса морскаго врана Бѵка иподобных сим поплемению ихъ. Дѧ тла теже инетопырѧ. Ивсехъ птиць иже ходѧть начетырехъ ногахъ гнюсны вамъ инечисты коѣдению дабудут. Ивсе еже пользаеть начетырехъ ногахъ а имать стегна задние должейшие нанихже скачеть по земли данеистε. Ѧко естъ Хрущъ вроду своемъ иСвершокъ иПругъ иКобылка иподобнаѧ симъ по роду своему. Весь теже гадъ имеющии четыре но ги мерзокъ дабудеть инечистъ вамъ. Ивсѧкъ до ткнувыся мертвечинъ ихъ оскверниться ибудеть не чистъ даже довечера. Аще прилучитсѧ ижебы была потреба вынести нечто ѿмертвечинъ таковыхъ даспе реть ризы своѧ ибудеть нечистъ даже дозападу со лнъца. Весь скотъ иже имать копытка нероздѣлена иктому непережиеветь нечистъ будеть вамъ, итое

еже дотк҄нетсѧ его оскверн҄итсѧ • Весь зверь иже
ходить на лапах҄ ꙗко нарꙋках҄ четвероногии нечистъ
бꙋдеть вамъ • И кто дотнетсѧ мертвечинъ ихъ нечи
стъ естъ даже довечера • И ктобы носилъ стерво
ихъ, да исперѣть ризы своѧ, и нечистъ бꙋдеть до
заходꙋ солнъца • Понеже вси тые звери нечисты
сꙋть вамъ • Потомꙋжъ занечистые положены
бꙋдꙋть вси иже пребывають вземли • Ꙗко сꙋть ла
сица мышъ кокодрилъ вси породꙋ своемꙋ, горъ
ностаи кроликъ тхорь норка ꙗщерка кротъ и
ожикъ • Вси тые нечисты вамъ сꙋть ктобы дот
кнꙋлсѧ мертвечин и нечистъ бꙋдеть даже довечера
Весь сосꙋдъ донегоже ꙋпадеть ѿмертвечинъ си
нечистъ естъ, бꙋдетли древѧныи или кожаныи
или власѧныи или риза • Данамочитсѧ ꙋводе ипо
скверънен бꙋдеть даже довечера, ипотомъ очисти
тсѧ • Горшекъ пакъ донегоже что ѿтаковыхъ мер
твечинъ ꙋпалобы оскверненъ бꙋдеть, идлѧтого да
розбиетсѧ • Всѧка ядь юже ести бꙋдете естьли
же возольетсѧ нанее вода ѿсосꙋда того, нечиста
вамъ дабꙋдеть • И всѧкое питие еже пиете ивсе
етсѧ донего ѿсосꙋда нечистаго гнюсно дабꙋдет ва

И все еже ѿ мертвечины таковое ѹпадеть на тое нечи
сто есть будито сковрада или триногъ розбито да будет
яко нечистое. Кладези пакъ и криницѣ и всем собра
ния водъ чиста будуть. И кто дотькнется мер
твечинъ их нечистъ будеть. Аще ли же ѿ тыхъ мер
твечинъ падеть что на семена не поскверняться и. Пакъ
ли бы кто перевей семена водою полиялъ, а потом ѹпало
что на них ѿ мертвечин тыхъ скоро ѡскверненна будут.
Естьли же ѹмреть скотина еже вам подобаеть ясти
и аще кто дотькнется мертвечины ея, нечистъ будет
довечера. А еже ли бы елъ ѿ нея или неслъ ю да исперет
ризы своя и нечистъ будеть довечера. Все еже
ползаеть по земли гнусно вамъ будеть и да не ясте их
И все еже на перстехъ ползаеть по земли а много ногъ
имать гнюсно вамъ есть да не ясте. Не поскверняйте
душъ ваших и не дотыкайтеся их да не ѡсквернитеся.
Азъ есмъ господь богъ вашъ, святи будите яко и азъ
святъ есмь. Не поскверняйте душъ вашихъ во
всехъ гадехъ ползающихъ по земли, азъ убо есмь
господь богъ вашъ, и звеедыи васъ из земли еги
петское, да быхъ былъ вамъ во бога место. Сего
деля святи будите, понеже и азъ святъ есмь.

Книги г҃ Моисеѡвы

Сей законъ е̑стъ ѡ скотехъ и̑ о птицахъ и̑ всякого животного движущегося в водахъ и̑ ползающего по земли • Да знаете розделити межи чистыми и̑ нечистыми, и̑ да ведаете что е̑сти и̑мате и̑ чего не е̑сти ⁓

Глава еі ⁓

Нечистоту жены шестинеделки кажеть и̑ очищение ея • И̑ что потомъ и̑мела принести в храмъ ⁓

Рече г҃дь Моисееви г҃ля, и̑ рци сыном Израилевымъ • Жена зачен̑ши породит ли сына нечиста будеть за седмъ дней, по днемъ ѿлучения месечное немощи ея • В осмый же день обрезано будеть ѿроча • Жена пакъ тая три десеть и̑ три дни да очиститься • Всякое речи посвященное да не дотыкаетсѧ, и̑ ниж входит в о святыню поколе не выполнятся дневе очищения ея • А е̑сли же породить дщеру, нечиста будеть за две недели по обычаю нечистоты женское • А шестьдесять и̑ шесть дней пребудеть в очищении крови своея • И̑ негда выполнется дневе очищения ея • Принесет за сына или за дщеру агнеца летошнего во всесожжение, и̑ голубя или горлицу за грехъ ко дверемъ хра

мѹ сведениѧ, ида́сть жерцѹ́ ѻ҆нже зарежеть е҆ пре́дъ гдемъ и помолитсѧ ѻ҆неи, ѧ҆ ѻ҆чищена бѹдеть ѿ нечистоты свое̑и. Се̑и е҆стъ ѻ҆бычаи ѻ҆чищенїѧ жене родѧщеи сына или дщерѹ. Ѧ҆щели жъ длѧ ѹ҆божства невозможеть принести ѧ҆гнеца. То да возметь две горлицѣ или двое голѹбѧтъ, е҆дино во всесозженїе ѧ҆ другое за грехъ. И помолитсѧ за нее жрецъ и тако ѻ҆чещена бѹдеть.

ГЛАВА ГІ

Проказа или трѹдъ на человецехъ ꙗ҆ко розознанъ имелъ быти, и игде таковые люди пребывали ихто ихъ ѻ҆томъ розсѹжовалъ, Теже ѻ҆проказе ризъ.

Молвилъ е҆стъ гдь Моисееви и Аа́ронови гл҃ѧ, Человекъ на е҆гоже кожи ителе ѹ҆казала быси разноличность барвы или болѧчка или что блищащее, то е҆стъ начало прокаженїѧ. Да приведетсѧ человекъ то̑и ко Аа́ронѹ жерцѹ или ко е҆диномѹ ѿ сыновъ е҆го, ѻ҆ниже е҆гда ѹ҆зрѧть прокаженїе на кожи и власы бело променены, ѧ҆ тое место прокаженїѧ а҆но е҆стъ низшее или мѧкчеи́шее нежели иное тело. И҆зъ ва прокаженїѧ е҆стъ и напове

ление жерцево ѿделен будеть человекъ тои ѿ людеи
иныхъ • Паклиже белость ялснущаяся будеть на
кожи, а место небудеть мекчеише надъ иное тело и
власы неизменятся вбело, носуть подобны иным •
Дазаверет и жрец заседмъ днеи и вдень седмыи да
согледае • И естьлиже нерозмножится проказа ане
выступит накожу далеи нежели первеи • Опять
дазаверет и заседмъ днеи • И вдень седмыи даосмо
трить будетли черевонеишое место инерозошлося поко
жи • Очистит его яко короста есть, и сперет
человекъ тои ризы свое и чистъ будеть • Есть
лижебы пакъ потомъ очищении ипооглядании жер
цеве опять натомже выразилася проказа, Тодапри
ведуть его кожерцу, И ѿсуженъ будеть занечиста
го • Будетли вредъ прокажения начеловеку то
даприведуть и кожерцу ипоглядить нанего, и енегда
белость ялснущаяся будеть нателе, и власы разно
личные премененые, и ктому указалобыся живое мя
со, старая проказа есть искорененая плоти • Да
оповесть и жрец И ѿлучить ѿ людеи яко нечиста
и незавирает ктому, понеже явное прокажение е •
Паклиже повсемъ теле розолиется прокажение ѿвер

ХѴ главы даже допꙗтъ, дасогледаетъ его жрецъ еже
возможетъ окомъ осмотрети. Естълиже навсем
теле ѹкажетсꙗ блеⷭ҇тка, ꙗтело живое неꙗвитъ, То
короста естъ анепрокаженїе, ичиста его осѹдитъ
ꙗщелиже тело живое ꙗвитсꙗ нанем, тогда порозо
знанию жерцевѹ занечистаго ѿсѹдꙗтъ его, имежи
ѡскверненавыми поличенъ бѹдетъ. Теломъ ѹбо живым
естълиже короста прикрита бѹдетъ нечистъ естъ,
Паклижъ опꙗтъ обратитсꙗ тело живое вбелостъ и
прикриетъ всего человека даоглядитъ его жрецъ иза
чистаго осѹдитъ. Бѹдетли начиемъ теле бо
лꙗчка ипотомъ исцелеетъ. Инатомъ месте ѹказа
лабысꙗ близна или брадавица бела или ирдꙗщайсꙗ
Даприведѹтъ кожерцѹ человека того. Онже егда
ѹзритъ место мꙗкчейшее Иначейшее нежели тело
иное иВласы нанемъ обращены вбелостъ. Даѿлѹ
читъ его ѿлюден, понеже прокаженїе выразилосꙗ е
наместе болꙗчки. Паклиже власы небѹдѹтъ ѿме
нены вбело иблизна неестъ мꙗкчейшаꙗ ноꙗко иное
тело еже около еꙗ естъ. Дазаверетъ его жрецъ за
седмъ днен, Естълиже вних приростетъ Даѿсѹ
дитъ и запрокаженнаго, Паклиже станетъ воединой

мере то близна єсть болячки а человекъ чистъ будеть. Тело или кожу южебы огонь съжегъ, и по исцелении осталобы место бело или чермено, да согледаєть того жрець. И єстьли белейши єсть нежели первеи и кожа мякчейши нежели на иномъ теле около того. Да ѡлучить єго яко проказение на месте сожения възросло єсть. Паклиже власы вбело несуть пременены и ни место мекчейшее нежели иное тело, и знамя сожения былобы смедо. Да заверетъ и самого за седмъ днеи, и в день седмыи да согледаєть. Єстьлиже рости будеть на кожи да ѡскверниτь єго, паклиж во єдиной мере стоить а не велми ясно тознамя єсть сожения, сегоради да ѡчищенъ будеть, яко близна єсть спаления. Мужъ или жена на иже главе или на браде возрослобы проказение. Да согледаєть и жрець и будетли место мякчейшее и иначейшее нежели околнее тело, и власы жолтейшие и тончейшие паче иныхъ, да ѡлучить и ѿ людеи, яко проказение єсть на главе и на браде. А щелиже узрить знамя на главе или на браде а но є подобно иному телу и власы на немъ чорны. Да заверетъ єго жрець за седмъ днеи особно. И в день сед

194

мый дасогледаєть, єстьлиже неприросло знамениє
иеласы подобны суть койным и то место ровно ино
му телу. Оголенъ дабудеть человекъ той кроме то
го места нанемже є поскверненние. Изверенъ бу
деть ѡпѧть зайную седмъ дней, аєстьлиже восе
дмый день узрить ино стоить знамѧ усвоей мере
инеєсть ѿменено ѿиного тела даѡчистить єго исо
правъ ризы своє чистъ будеть. Паклиже поѡчи
щении томъ розсыплетсѧ вредъ покожи данесогле
дає ктому жрець наболей зменѧтлисѧ власы вто
чейшие, понеже ѧвноє прокажение єсть. Аще
лиже станеть близна усвоей мере авласы нанеи бу
дуть черны давесть иже є человекъ здравый исме
ле ѡнемъ повесть ѧко чистъ єсть. Мужъ или
жена найже теле укажетсѧ блескъ дапогледить нато
жрець єстьлиже узрить ѧко прочерно єсть блещаниє
накожи, ведати имать иже неєсть прокажение но
знамѧ нателе єго ичеловекъ чистый є. Мужъ
изъєгоже главы власы єстьли ѡползуть плешивъ
ичистъ єсть. Паклиже толико начеле ѡблезуть
власы, то лысый єсть ачистый. Ащелиже
налысине белый или черменый блескъ ѧвитсѧ исо

гледаєть тоє жрець, да Ѿлучить єго Ѿ людей яко и
стинноє прокаженьє єсть, єже выросло на лысине
єго. И всякий человек онже имать на собе блеск
прокаженья, и Ѿлученъ будеть Ѿ людей по повеле
нию жерцеву. Таковый да имать ризы розодраны
Главу неприкриту, уста платомъ обвязана, и во
пити будеть иже оскверненъ єсть, а нечистъ, и по
вся часы в нихже прокаженъ и нечистъ єсть, самъ
жити будеть без людей вне полковъ. Риза су
княна или плотняна онажебы имела блескъ прокаже
ния на основе или на утку, или кожа или некоя реч
власяна. На нейжебыся указала гнюсность бела или
чермна. Блескъ єсть прокаженья да укажется жер
цу. Онже огледевъ ризу ту, да задержить ю за
седмъ дней. В седмый пакъ день да осмотрить
єє опять єстьлиже приросло блеску. То прокаже
ние вкорененное єсть. Да Ѿсудить тую ризу за
поскверненую, и все к тому подобное протож на огни
да сожгуть є. Ашелиже узрит ано не приросло блеску
Повелит сопрати место то на немже є знамя, и со
блюдеть ю паки о собе седмъ дней. И єстьлиже у
зрить ано к первой подобе своей не навратилася явле

ску теже неприросло даѿсудит ю занечистую и на
огни дасожгуть ижо выразилося поскверънение наней
Пакли жъ чернейше место укажетъся наризе посопра
нию дасырежеть тое место зризы. Естъли жебы по
том указалъся таковый блескъ натойже ризе наиных
местехъ еже перъвей небыли поскверънены, истинное
прокажение є прескакующее, сегоради дасожгуть ю
Пакли же перестанеть даемыють ю удругое водою и
чиста будет. Сей є законъ прокаженню наризе
сукмяне или платняне. Наоснове или наутку и
всякой речи кожаной что є ѿних чисто или нечисто

ГЛАВА ДІ

Прокаженый егда очистился что имелъ прине
сти задаръ гдu. Теже опрокажении храмовомъ

ПОвелилъ есть гдь Моисееви глм сей за
конъ є прокаженного егда имать очищенъ
быти. Даприидут кожерцу тойже внегда
выйдеть вонъ споликовъ, И узрить прока
жение очищено. Повелить тому оньже очищается
дапринесеть засебе два врабца жива, еже подобають
ясти. Ктому древо Кедрово и нить черъвену и гра

ву Ісофъ. И єдинаго вробца кажеть єму забити
в сосудъ глиненъ над водами текущими. Другаго
пакъ вробца живаго и древо кедрово и нить червеную
и траву Ісоф. Омочить в крови вробца забитого
и тою кровию покропить седмъ крать очищающегося
да по чину очиститься. И пустить вробца живаго да
летить на поле. И егда тои человекъ сперет ризы
свое, и оголить все власы еже суть на теле єго и
омыется водою и сыи очистенъ внийдеть в полки
промежи людеи. Также да не входит єще в храмину
свою за иныхъ седмъ днеи, в день пакъ осмыи о
голить главу свою и браду и брови и власы по всемъ
теле, и опять сперет ризы своя и тело омыеть.
В тойже день возметь два агнеца непорочна, и овцу
летошнюю непоскверненую, и три части крупъ пшенич
ныхъ на требу покропленыхъ олеемъ, и чашу масла
древяна. И егда жрець начнет очищати челове
ка, поставить єго предъ гд҃емъ со всими тыми реч
ми у дверей храму сведения. И возмя агнеца
принесеть и за грехъ, и масла древяна чашу. И єгда
все то принесуть предъ гд҃а, зарежеть агнеца яко
же обычаи єсть резати за грехъ и во всесожжение на

месте светомъ • Понеже ꙗко для дела злого тако
и для замешканиꙗ чего добраго, приношение жерцеви
прислушати будеть, Светаꙗ бо светыхъ суть •
И возмя жрець кровь ѿ жертвы принесеное загрехъ по
мажеть конець оуха правого и палець ноги десное и
руки очищаемаго • И возмя масла древяна с чаши
налиеть до руки его левое, И омочивъ перстъ свой
правый в томъ масле древяномъ покропить седмиж
ды предъ гдемъ • И что останетсѧ ему масла дре
вяна помажеть конець уха правого и палець руки и но
ги правое очищаемаго, на кровь еже вилита е загрехъ
и на главу его и помолитсѧ о немъ • И принесеть тре
бу сухую загрехъ • Затымъ принесеть всесожение
и возложить е на требник с возлиаˆниемъ • И человек
той с прав не очищенъ будеть • Естъ лиже пакъ
будеть убогый и не возможеть принести тыхъ всехъ
речей еже поведены суть • Тода возметь агнеца
единаго ко жертве да помолитсѧ о немъ жрець • И де
сятую часть меры крупъ пшеничных покропленых
олеемъ на требу, И чашу масла древяна • Две гор
лице или двое голубятъ • Едино да будеть загрехъ
а другое во всесожение • И принесеть е во осмый

день очищения своего кожерцу, кодверем храму бо
жия пред гс҃да. Жрецже возмя ягнеца загрех
и чашу масла древяна вознесеть все вкупе. И заре
зав ягнеца, кровию его помажеть конець уха право
го очищающегося, и палце руки и ноги его десное,
Часть пак масла древяна влиеть доруки его левое
внемже омочив перст правый покропить седмиж
ды пред гс҃да. И доткнетея конца уха его правого и
палцев руки и ноги его правое, наместо крови еже
вылита ест загрех. Останок пак масла дре
вяна еже остало ест влевой руце возолиеть нагла
ву очищающемуся, даумолить гс҃да онем. Гор
лицу пак или голуба, единаго приносити будеть
загрех а другаго вовсесожение с своими придавки
Сий дар ест прокаженнаго онже неможеть доста
ти всех речей ко очищению своему. И ре гс҃ь
Мойсееви и Аронови гл҃я. Егда внийдете доземли
Ханаонски юже яз дам вам вопричастие. Бу
детли блеск прокажения вдому, дапойдеть госпо
дин дому того кожерцу и повесть ему гл҃я. Видит
мися якобы блеск прокажения был вдому моем
Тогда жрець повелить вси речи выносити здому пер

всѐй нежели самъ внийдеть вдомъ согледати прока
жения єстълиже є, данеѡскверниатсѧ вси сосꙋды
є҆же сꙋть внемъ • Потомъ внийдеть ѡгледати бле
скꙋ настенахъ домꙋ, Й ꙋзритли нанихъ ꙗкобы доли
нки бледы или чермны гнюсны • й макчейши нежели
йнаѧ места • Давынидеть здомꙋ йскоро дазамкнет
й заседмъ днѐй • Й въдень ѡсмый данавратитсѧ й
ꙋзритли ано приросло блескꙋ • Повелить дабы выбра
ли йзстены камение тое нанемже єстъ прокажение
йвынесли вонъ йзграда наместо нечистое • Домъ
пакъ внꙋтри велить выстругати всюда вѡколо, й
вынести нечистотꙋ тꙋю вонъ йзграда наместо нечи
стое • Й повелить йное камение вложити вместа
выбраного, й йнымъ меломъ побелити домъ • Па
клижебы потомъ ѡбновении домꙋ вшедъ жрецъ йꙋз
релъ ѡпѧть блескъ ано выразилсѧ настенахъ домо
выхъ • То давесть йже прокажение єстъ вкоренен
ное йдомъ нечистый • Вегодела дарозрꙋшать й ско
ро, й камение єго й древо й персть давынесꙋть вонъ
йзграда наместо нечистое • Єстълиже кто вний
деть вдомъ той поколе заверенъ єстъ, нечистъ бꙋ
деть даже довечера • Потомꙋж й той йжебы спал вне

или ѣлъ нечистъ будеть, да исперетъ ризы свое ·
Аще пакъ жрецъ вшедъ вдомъ узрить иже не явилѧ
блескъ прокаженѧ нановомъ омазании · да очи
стить и ꙗко наврашеного коздравию · И приочище
нии его возметь два врабца живыхъ древо кедрово
нить червену и траву Исофъ · И забие единого вра
бца всосудъ глиненъ надводами текущими · И возъ
меть траву Исофъ древо кедрово нить червену и
врабца живого · И тое все омочить вокрови врабца
забитого и вводахъ текущихъ, и покропит домъ седмъ
кратъ · И очистит и кровию врабцевою водами теку
щими врабцемъ живымъ древом кедровымъ ни
тию червеною и травою Исофомъ · И внегда пустит
врабца живого летети свободнаго наполе, помолит
сѧ одоме томъ жрецъ и очищенъ будеть исправне ·

Сии естъ обычай всѧкого прокаженѧ нателе на
ризе надоме наране насожении налысине · еже
бываеть начеловецехъ и блескъ ежесѧ менить · да по
знаете что естъ когда чисто или нечисто :~

Глава еı҃ :~

Нечистота мужскаѧ иже естъ плынутие семе
ни · И нечистота женскаѧ почитаетсѧ И очищение и :~

Глагола г҃ь Мойсееви и Аронови и рцыте
сыномъ Израилевымъ. Мужъ ѿнегоже се
мѧ плыветь нечистъ будеть. И тогда о
суженъ будеть занечистаго егда накаждый
часъ тое плынутие нечистое игнюс мокрый принем
будеть. Каждое ложе нанемже лежить и всѧкое ме
сто нанемже седить нечисто естъ. Доткнетлисѧ
кто ложа его дайсперетъ ризы свое и самъ да омы
етсѧ водою и нечистъ будеть даже довечера. Сѧ
детли кто натомъ месте игде онъ седелъ дасперетъ
ризы своѧ и омытъ сѧ водою нечистъ будеть дове
чера. Ктобысѧ доткнулъ тела его, нечистъ будеть
довечера, и сперетъ ризы свое и омыетъ водою тело
свое. Аще плюнетъ таковый человекъ нечистый
начистаго, то нечистъ будеть даже довечера и спе
реть ризы свое и самъсѧ омыеть водою. Седло на
немже бы седелъ нечисто естъ. И всѧкий онже бы
сѧ доткнулъ нейкое речи еже подъ тымъ челове
комъ нечистымъ естъ, нечистъ будеть довечера.
Каждый онже бы неслъ что человека того нечиста
го, нечистъ будетъ даже довечера и сперетъ ризы свое
и самъсѧ омыеть водою. Всѧкий егоже бысѧ той

нечистый дотикнулъ неꙋмывъ перєєн рукꙋ свои, да и
сперєть ризы и самъ водою да омыєтсѧ и нечистъ
будетъ довечера. Горщекъ єгоже дотикнетсѧ розбитъ да
будеть. Сосуд же древѧный да и змыєтсѧ водою.
Естьли пакъ оздравенъ будеть человекъ тои о
ниже имеаше плынутие нечистое семени да сочтеть
седмъ дней ѿ исцелениѧ своего. И омыєть все тело
свое и ризы в текущеи воде и чистъ будеть. Днѧ
пак осмаго да возметъ две горлице, или двое голубѧтъ
и прийдеть предъ лице г҃дьне ко дверемъ храму божиѧ
и дасть е жерцеви, онже принесеть едино за грехъ а
другое во всесожжение. И помолитсѧ онъ емъ пред г҃демъ
да бы очистилъ его ѿ плынутиѧ семени. Мужъ
онже пребываеть с женою, нечистъ будетъ даже до
вечера да омыєть все тело свое, ризы ты еже име
ти будетъ на собе да и сперєть водою и нечисты сутъ да
же довечера. Жена еже лежитъ с мужемъ да омыєсѧ
и нечиста будетъ довечера. Жена иже на новыи ме
сецъ имать прироженую немоцъ свою ѿлучена будетъ
за седмъ дней, каждыи дотыкаѧсѧ еѧ нечистъ е҃ до
вечера. И тое место на немже лежить или седить по
скверьнено е҃, и кто дотикнетсѧ ложа еѧ осквернитсѧ

Всѧкъ сосудъ на немже сѧдеть она кто доткнетсѧ
его да исперет ризы свое, и самъ омыетсѧ водою
и нечистъ будеть до вечера. Есть ли же пребудеть
с нею мужъ в немощи той, нечистъ будеть за седмъ
дней. И всѧкое ложе на немже бы лежалъ с нею пос
квернитсѧ. Жена иже аще имать немощъ крово
точивую долго не толико по месецехъ, или еже покро
виточии месечномъ не перестанеть скверна еи, поко
ле то терпить нечиста будеть, ѧко и на новъ месецъ
Всѧкое ложе на немже лежить или сосудъ на немже
седить поскверненно будеть. И кто доткнетсѧ и да
исперет ризы свое и омыетсѧ водою и будеть не
чистъ до вечера. И егда перестанеть кровоточение
да сочтеть седмъ дней по исцелении своемъ. И
в день осмый да принесеть за себе кожерцу, две гор
лице или двое голубѧтъ ко дверемъ храму сведениѧ
Тойже едино учинить за грехъ и другое во всесожже
ние. И помолитсѧ о ней пред г(оспод)емъ и о немощи не
чистоты еи. Сего ради научите сыны Изра
илевы да блюдутсѧ от всѧкое нечистоты да не изом
руть во гнюсехъ своихъ, в негда осквернѧть храмъ
мой иже посреде ихъ есть. Сей законъ есть

имеющим плынутие семени, и тым оних же пос
кверняются случением женским во времена егда
терпять месечные немощи свое. Или еже безпреста
ни имать бере кровоточивый, и пребывающего с нею.

Глава ѕі

Дабы жрець не на всяко время мог входити во свя
тыню. О козле на ним же исповедали грехи и в пусты
ню загнали, и о празницех храмовых к очищению.

Рече г(оспо)дь к Мойсею, внегда было по смерти
двох сынов Аароновых, они же приноша
ху огнь чужий и погибоша. Заповедай
Аарону брату своему г(лаго)ля, да не входить
на каждый час во святыню, иже е(сть) за завесою пред
очищением, им же прикрита е(сть) скриня завета, да не ум
рет, яко во облаце явлюся ему над очищением.
Аще ли же восхощеть внийти, сице перве да вчинить.
Да возметь телца за грех, и овена во всесожжение, и
да облечется в ризы платняны, и порты платняны
ми да прикриеть тело срамоты своея, и поясом и
льняным да ся опояшеть, и клобук платняный да во
зложить на главу свою, яко сии ризы святы суть

вняже даоблечется змыевши первен тело свое • И во
змет отвсего множества сынов Израилевых два ко
злы загрех и едина агнеца вовсесожение • И нене
гда приносити будет телець моляся особе и о доме
своем • Поставить два козлы пред гдем вдвере
храму сведения • И вержеть нани жребие который ко
зел имать достатися богу • А который выпущен
быти • И нанегоже падеть жребей божий, дазарежеть
и и принесеть жертву загрех • Козла пак друга
го егоже имать выпустити дапоставить пред гдем
живого, дабы вчинил молитву наднимъ и отпустил
и вопустыню • Сие внегда почину исправить да
поставить телца и моляся особе и о доме своемъ
зарежеть и • И возмя кадилницу насыплеть доне
углия отребника, и наберет рукою фемиану добро
вонного и внийдеть внутрь зазавесу во святыни,
и накладеть фимиану докадилнице науглие • И дым
от фимиану прикриеть очищение иже есть надъ скри
нею завета данеумреть • И возметь открови тель
ца и омочивъ перст свой, покропить седмижды
предъ гдемъ противу очищению навосток солнеца
И егда зарежеть козла загрехъ людей, внесеть кров

єго зазавесу, якоже повелено єсть ѿкрови телчей
и да покропить єю противу молитвеници. И очи
стит святыню ѿнечистот сынов Ізраилевых
и ѿбезаконии и ѿвсех грехов и҃х. Потому объ
чаю да вчинить вохраме сведения иже є вних, по
среде станов жилищь и҃х. Всякии человек да
небудеть тогда вохраме сведения єгда входити на
чнет жрець восвятая святых помолитися особѣ и
одому своєм и овсем множестве сынов Ізраи
левых дондеже выйдеть изхраму. Явнегда при
идеть коолтарю, иже єсть пред г҃дем молитися
будеть особѣ, и возмя кровь козлю ителчу выли
єть нароги олтаря всуда вооколо. И покропить пе
рстом седм крать. И да очистить и освятить и
ѿнечистот сынов израилевых. И єгда вычи
стить святыню иолтарь ихрам. Потом да по
ставить козла живого, и возложивъ наглаву єго ру
це обе, да исповесть вся безакония сынов Ізраи
левых, ивсе неправды игрехи их. Они хже помо
лився наглавою того козла ѿпустить єго живого во
пустыню сочеловеком ктому уготованым. И
внегда понесеть насобѣ козел все грехи и҃х дооземли

пустое и пустать и вопустыни • Возвратитсѧ а
аронъ до храму сведениѧ, И съвлечеть с себе ризы
вножеся былъ облекъ входѧи во свѧтыню свѧтых
И положивши и тамо омыетъ тело свое наместе свѧтом
И облечетсѧ во одежу свою, и вышедъ приносити бу
деть всесожжение и помолитсѧ о собе и о людехъ •
Лои пакъ иже приношашеся загрехъ возложить натре
бникъ и спалить • И человекъ тои онже отводил
козла вопустыню, умыетъ тело свое водою и спе
реть ризы свое и потомъ внийдетъ у полки • Те
ца пакъ, и козла еже приношены суть загрехъ, и хже
кровь вношена естъ во светаѧ светыхъ на выполнение
очищениѧ, да вынесуть вонъ и сполковъ, и сож
гуть на огни мяса и и коже и лаина • И вси еже же
чи е будуть до омыють тела свое водою и сперуть
ризи а тако внийдуть в полки • И будеть вамъ сее
в законъ вечныи • Месеца тежे семаго во десѧтыи
день его покорите душе ваше • И никакова дела в чи
ните в день тои, буди ту былець или пакъ гость и
же у васъ естъ • В тои день будеть очищение ваше
от овсехъ греховъ ваших, пред г(оспод)емъ очиститесѧ
Празникъ убо покоѧ естъ, и смирите душе ваше мо

литвою вечною • И будеть молитися за ня жрець по
мазаный егоже руце посвящены суть и приступил
ко служьбе по рмаду вместо отца своего • Той да облe
четься ризы платнаны и ризы святы • И очистит
святыню и олтарь и храм сведения, и жерцев
и все множество людей • И будеть сее вам в закон
вечный • Да молитеся за сыны Израилевы и за вся в
законии и единова в году • И делал есть тако яко
же повеле бог Моисееви :~

Глава зі :~

Место на немже имели приносити жертвы пове
ле • Крови не имели ести и ни от зверя удавленаго :~

Тогда рече г҃дь Моисееви гл҃я и рци Ааро
нови и сыном его и всем людем Изра
илевым • Сие есть слово еже повеле
вам бог глаголати • Человек каждый
з дому Израилева зарежет ли вола овцу или козу
посреди полков или вне полков, а не принесет ли
пред двери храму сведения принос г҃деви, винен
будеть крови тое, и яко кровопролийца тако да за
гинеть от людей своих • Сего ради ко жерцу имают

приносити сынове Їзраилевы жерты свое еже режут
наполехъ, дапосеетать и гдꙋ ꙋдверей храму сее
дения. И выліеть жрець кровь натребникъ, иже є
придверехъ храмовых, и принесеть жертеу мирную
гдꙋ, паля тукъ вовоню благоухающую богу. И
небудуть потомъ приносити жертвъ своих демоном
книмжеся сами обратили были. Взакон вечный
будеть сее вамъ и потомкомъ вашимъ. Речеши
теже книмъ. Человек ѿсыновъ Їзраилевыхъ, и
приходъ иже вних єстъ, онжебы чинилъ жертеу
мирную или всесожение а непринесъ кодверемъ
храму сведения дабы зарезалъ предъ гдемъ, Заги
неть ѿлюдей своихъ. Человекъ всякий буди
то ѿсыновъ Їзраилевыхъ или ѿгостей живущихъ
сними єстълиже ясти будет кровь. То опру ли
це свое противуннему, и погублю єго ѿлюдей моихъ
Душа ꙋбо плоти вокрови єя єстъ. И язъ дахъ вам
кровь дабы єсте очищевали єю натребнице души ва
ше, И кровь дабудеть наочищение душамъ. Сего
деля рекохъ сыномъ Їзраилевымъ. Всякий чело
векъ ѿвасъ данеясть крови и приходъ иже єстъ по
среди васъ. Аще уловить зверь или иметь птицу

еже годатсѧ ести, да выцедить кровь с нея и засы
плеть ю землею. Душа убо всякого животного е҃
в крови его. Сего деля рекох сыном Израилевым
крови каждого животного не будете ести понеже ду
ша плоти в крови естъ. Сего ради кто ясть кровь
погибнеть. Человекъ онже бы елъ что само уме
рло естъ или что от зверя удавлено буди тубылець
или приходъ. Да исперет ризы своя, и самъ да о
миется водою и нечистъ будеть даже до вечера. И
тако очиститсѧ, паклиже не исперет ризъ своихъ
и не змыеть тела своего понесеть грехъ свои.

Глава .и҃і.

Неслушныи дела мужомъ и женамъ заповедае
еже бывають при случении телесном и о гресех их.

И рече г҃дь Моисееви г҃лѧ, молви сыномъ
Израилевымъ и речи к нимъ. Азъ есмъ г҃дь
богъ вашъ, по обычаю земли Египетское
в нейже обитасте да не вчините. Тежe по
обычаю земли Ханаонское до неиже введу васъ не
будете чинити, и ни в законе их походите. Но суды
моя вчините и заповеди моя соблюдите и законе мо

ємъ походите, азъ г҃дь богъ вашъ. Сохранитеж за
кон мои и суды моѧ, ихже полнѧ человек живъ
будеть вних, азъ богъ вашъ. Мужъ всѧкии
данеприступуєть кожене ближнего своєго ѿкрити
срамоту єи, азъ г҃дь. Стыду ѿца твоєго и сты
ду матери твоєѧ неѿкриєши, мати убо твоѧ єстъ
протожъ необнажиши срамоты єи. Стыду маче
хи твоєи неѿкриєши, понеже єстъ срамота ѿца тво
єго. Стыду сестры твоєи поѿци или поматери
дома рожоное или приведеное данеѿкриєши. Сты
ду дщеры сына твоєго или внуки твоєи данеѿкри
єши. Стыду дочки мачехи твоєи, юже породила
ѿцу твоєму неѿкриєши, сестра убо твоѧ єстъ.
стыду сестры ѿца твоєго неѿкриєши ѧко плоть є҃
ѿца твоєго. Стыду сестры матери твоєи данеѿ
крыєши, понеже тело є҃ матери твоєи. Стыду дѧ
ди твоєго неѿкриєши, инижъ внийдеши кожене єго
ѧко племѧ тобе єстъ. Стыду невестъки твоєи
неѿкриєши понеже жена сына твоєго єстъ. Сты
ду жены брата своєго неѿкриєши, ѧко срамота бра
та твоєго єстъ. Стыду сестры жены твоєи, и
дщеры єи неѿкриєши. Дщеры сына єє и дщеры

дщеры ее данепоймеши, данеобнажиши тела ея по
неже плоть жены твоея есть. И таковое случение
гнусно есть. Сестры жены твоея невозмеши со
въ заменшицу поколе она жива есть, иниобнажиши
тела ея. Неприступишъ къжене своеи часу месе
чное немощи ея, иниобнажиши скверны ее. Со
женою ближнего своего данеслучишися, инижъ по
скверниши тело свое. Отроду твоего недаси по
святитися идолу Молоху. Инижъ осквернишъ
имя бога твоего, язъ гдь. Мужъ змужемъ да
несогрешаеть понеже гнюсность претяжкая есть.
Человекъ всякий соскотиною данеслучаетъся, и
ни поскверняеть тела своего снею. Жена данепре
бываеть соскотиною, яко мерзость велия есть.
Непоскверняйтеся таковыми делы, имиже пос
квернены суть вси поганы тые, ихже погублю язъ
предъ лицемъ вашимъ, ими убо посквернена есть
земля. Язъ самъ помщу надъ гнюсными грехи ея,
И выкоренить е земля себе. Соблюдитежъ запо
веди моя исуды, данечините что отвсехъ мерзо
стей сихъ, тако домашнии, яко игости пребывающие
увасъ. Всибо мерзости игнусы таковые чинили

суть поганы живущие на земли той предеами, юже
и поскверниша. Сего ради блюдитеся да и вас не выевер
жеть земля там егда бы есте таковые грехи чинили
яко же выевергла есть языки, они же были предеа
ми. Всякий человек есть ли же что вчинить
от мерзостей сих, да загинеть от людей моих. Со
храните ж заповеди моя, и не чиньте грехов тых
еже деяху погане живущие предеами, и не поскверня
йтеся ими, яз господь бог ваш ⁘

Глава ді ⁘

О том абы люди святи были, отца и матерь
чтили. Свята святили, идолов не хвалили, жер
твы богу приносили. Милостыню делали, не крали
не лгали, не присегали, мзды не задерживали, не про
клинали, глухому не злоречили, слепому на пути не
перекажали, на лица в суду не смотрели, справедливе
чинили. И о иных многих заповедех божиих ⁘

Рече гдь Мойсееви гля, молви ко всем
полком сынов Ізраилевых и рци к ним
святи будите яко свят есмь яз гдь
бог ваш. Единый каждый дася боить

ѿца своего и матери. Свята моя дапразнуете,
Азъ гдь богъ ваш. Непоследуйте кумиром и ни
делайте собѣ боговъ слитыхъ, Азъ гдь богъ вашъ
Естьлиже принесете жертву мирную гду дапоми
лует васъ, втой день воньже приносите ести бу
дете ю и назаутрей, чтожъ останется натретий день
наогни дасожжете. Аще кто натретий день снесть
ѿнея проклятъ дабудеть и нелютости виненъ, кто
му понесеть грехъ свой, яко светая гдьня поскверн
нилъ, и загинеть ѿлюдей моихъ. Внегда будете
жати жита ваша наполехъ, даневрижинаете досамое
земли, и ни зберете класовъ утрушающихся. Пото
муже и вовиноградехъ ваших пабирковъ изберетъ еже
упали данезбираете, Но оставите убогимъ и подо
рожным дазберуть собѣ, Азъ гдь богъ вашъ. Да
неукрадете. И нисолжете. И ниприлщайте единый
каждый ближнего своего. Неприсегайте накриве
пав. ѳ҃і и непоскверняйте имени божия, Азъ гдь. Недела
зача. д҃і йте кривды ближнему своему, и ниже силою ѿни
что за к҃д майте что у него. Даневоставеть мзда оу васъ
гоен. д҃ делателей вашихъ даже доутра. Небудете лаяти
глухому. И предъ слепымъ неположите оуразу.

Но побойтеся г҃да бога вашего, ӥзъбо есмъ г҃дь бог
вашъ • Данечините неправды, ӥни осудите не — Крим е҃
справедливе • Неглядте налице убогаго, ӥнепри — Зача п҃а
ӥмуйте твари богатого • Право судите ближнему — Кефис ѕ҃
своему • Небудете ганити кого безвинне, ӥнитай — Зач ѯ҃
не глаголати олюдехъ злого • Нестойте накровь бли — Вдем ѕ҃і
жнего своего пролити ея всуе, ӥзъ г҃дь • Небу — Іаков е҃
дете ӥмети вненависти брата своего тайне, Но по — Зача н҃г
карайте ӥ ӥвне, данепрыймете его дела греха • Да — а҃ Петра а҃
немститеся, ӥнивоспоминайте злого суседом сво — Зач н҃и
ӥмъ • Давозлюбиши ближнего своего ӥко сам се — Марк в҃і
бе, ӥзъ г҃дъ богъ заповеди моя сорханите • Недо — Зач н҃г
пустиши скоту твоему сходитися соскотомъ ӥно
го роду • Поля твоего непосееши разными семенем
Необлечешися водежу еже содвоен речи соктана
естъ • Человекъ естъ лижебы лежалъ содевицею
ӥного ӥзыку невыплаченою сребромъ, ӥнидано ему
вдаре • Дапробиють ӥхъ обудву Ӥданеумруть ӥко
небыла естъ свободна • Потомъ загрехъ свой даприн
несеть агнеца кодверемъ храму свеления • Ӥпо
молитъся онемъ жрець Ӥогресе его предъ господем
богомъ • Ӥотпустится ему грехъ его • Егда вни

идете доземли юже дамъ вамъ, инасадите внеи дре
ва плодовитаѧ, ѿимете первые овоще сни, и ябло
ка еже выдадуть ѿсебе нечиста будуть, иниже ясти
ихъ имате. Но начетвертое лето посвѧщены бу
дуть ипохвалены вси овоще ваше богу. Вопѧтое
пакъ лето ясти будете овоще собравши еже возрос
туть. Язъ гд҃ь богъ вашъ, данеясте мѧса со
кровию. Даневрожите инивосны верте инистрѧщи
смотрите ѿптиць. Данеострижете собе власов
наглаве воколо, ини оголите брады надъ мертвы
ми. Небудете резати тела, иниже якого знаменѧ
или язвы учините насобе, язъ гд҃ь. Недавайте
дщеръ вашихъ наблудъ, данеоскверниться землѧ гре
хомъ нечистымъ. Суботы моѧ дасохраните, и ѿ
светыхъ моихъ убойтесѧ, язъ гд҃ь. Неходите ко
чародейникомъ, инипытайтесѧ ѿгадачевъ, данеос
квернитесѧ ими, язъ гд҃ь богъ вашъ. Предъ чело
векомъ седивымъ повстани, ичестуи лице старше
го, и бойсѧ господа бога своего, язъ гд҃ь. Аще
прийдеть вземлю вашу чужоземець, и будеть жити
свами, нестужите ему инисрамотите его. Нодабу
деть межи вами яко туземець родивыйсѧ увасъ

И любите его яко сами себе • Понеже и вы бысте при
ходы в земли Египетской, Азъ есмъ господь богъ
вашъ • Неделайте что несправедливаго в суду,
въ вазе, в локти, в мере • Вага да будеть справедли
вая, и мера ровная, и суд правый, Азъ господь
богъ вашъ иже выведохъ вас из земли Египетское
Соблюдите жъ все заповеди моя, и вся суды моя,
и наполните е • Азъ Господь ⁘

ГЛАВА К҃ ⁘

Ту вычитаеть о розмаитыхъ гресехъ, для кото
рыхъ люде смертию карани бывали • Найперве кто
приношал жертву Кумиру Молоху, Кто злоречил
родителем своим, Кто лежал с мачехою, с невесткою
с мужеским полом, со скотиною, соплеменницею •
Всих тых и тым подобных, Казал богъ погубити ⁘

И рече г҃дь Мойсееви глаголя, сие да рече
ши сыном Израилевымъ • Человекъ от лю
дей Израилевыхъ, или приходъ иже посре
ди ими естъ, он же бы принесъ сына сво
его или дщеру Кумиру Молоху смертию да умреть
Людие земли каменемъ да убиють его • Азъ же по

ставлю лице свое напротиву єму, и выкореню єго
ѿ людей моих. Прото иже дал єсть ѿ роду свое
го кумиру Молоху. И посквернил храм мой
и огнюсил имя светое мое. Єстьлижебы пак
людие земли прозрели тое, и легце собе важили при
казание мое, и ѿпустилибы человека того живого
онже род свой приношаше кумиру молоху не хотя
ще убити єго. То язъ оупру лице свое напро
тиву человека того и напротиву племени єго. И по
гублю и того и всех призволяющих єму дабы кла
нялися кумиру Молоху ѿ среды людей своих.

Человек онжебы шол ко чародейником и к
гадачем, и с ними ся радил. Поставлю лице мое
напротиву єму и выкореню єго ѿ среды людей моих

Посветитеся ж и будите святи, понеже свят
єсмь язъ г҃дь бог ваш. Соблюдите заповеди
мое и наполните є. Язъ господь освещаяй вас.

Ктобы злоречил ѿцу своєму или матери смер
тию да умреть. Ѿцу бо своєму или матери зло
речил є, кровь єго да будеть на нем. Прелюбы
деєтьли кто с женою ближнего своєго, обадва и пре
любыдей и прелюбыдейца, смертию да умруть

Ктобы лежалъ смачехою своею и открылъ срамоту
отца своего, смертию да умрета оба, кровь их да бу
деть на нихъ. Естъ лиже кто спить з невесткою
своею обадва, смертию да умруть понеже безаконие
учинили суть кровь ихъ да будеть на нихъ. Аще
кто лажеть смужеским поломъ ложемъ женъским
обадва превеликий грехъ спахали суть, протожъ о
бадва смертию да умруть, кровь их да будеть на нихъ
Ктобы поимъ матерь потомъ и дщеру ее поялъ
засебе, срамотне учинилъ естъ зажива да сожженъ
будеть и сними, да небудеть такова греха велика ме
жи вами. Ктобы соскотиною случился смертию
да умреть и скотина да убита будеть. Жена иже
бы пребывала соскотиною, посполу снею да убита
будеть, кровь их на нихъ да будет. Естъ лиже кто
поиметь сестру свою дщеру отца своего или дщеру
матери своея. И согледаеть срамоту ея, а она уз
рить стыд брата своего. Безаконие претяжкое учи
нили суть, убиты да будут предо всеми людми яко
срамоту свою открили суть, и понесуть безаконие
свое. Ктобы лежалъ сженою в месечной немощи
ея, и объявилъ мерзость кровотоку ее. Да убита

блꙋдници и иное блмди данепонимають собѣ зажє
ну ини тое еже отогнана есть ѿмужа своего • По
неже посвмщены суть г҃дꙋ богу своему, и хлебы пре
дложенные приносмть ему • Сегодлм дабудуть
свмти, яко свмтъ есмъ язъ освещаюи ихъ •
Дщера жерцева есть лиже проблмдется, и оскве
нить имм ѿца своего, на огни сожжена дабудеть •
Епискуп то есть жрець найвышшии межи брати
ею своею, на егожто главу вылит есть олей по
мазанию • И руце его на жречество совершены суть,
и ризы свмтые облечен есть • Той данеѿкрива
еть главы своей, одежи на собѣ данероздираеть •
И ко мертвому данеприступуеть, Ни коѿцу ни кмате
ри, дане оскверниться над ними • И с храму даневыхо
дить данепоскверниить светыни г҃дьни • Понеже олей
свмтого помазанию божию есть на нем, язъ г҃дь •
Сей девицу собѣ дапоиметь зажену, вдовы же
и пущеници и блудници данепонимаеть • Но панну ѿ
людей своихъ • И данеисмесить племени своего злю
дми посполитыми языка своего • Яко язъ г҃дь
освещаюи • И рече г҃дь Моисееви г҃лм, и рци
Аронови Человекъ ѿплеменм твоего вродехъ вашихъ

оножебы имелъ нателе своемъ поскверненїе или знакъ дане приноситъ хлебовъ посвѧщенных гдѹ богѹ своемѹ и ни приступуеть ко служенїю его. Будетли слепый или хромый, имеѧ носъ великъ или малъ или кривъ. Теже будетли имети зламанѹ рѹкѹ или ногѹ, будетли горбоватъ или моргослепъ или белмо имеѧ наоцє. Будетли короставъ злою коростою или шолудивъ или киловъ. Всѧкий иже будеть имети на собе поскверненїе ѿ племенѧ аароновѧ, дане приступуеть приносити жертвы гдеви, а ни хлебовъ посвѧщенныхъ богѹ своемѹ. Но ести будуть хлебы тые еже приносѧтсѧ во свѧтыню, развеи того за завесѹ да неисходить, и ко требникѹ дане приступуеть всѧкий имеѧ недостатокъ нателе своемъ, дане поскверниль светыни моей, азъ гдь освещаѧ ю. И глаголал е Мойсей всѧ слова сиѧ аарони и сыном его и всем людем Ізраилевым ꙗкоже повеле емѹ гдь ⁘

ГЛАВА КЕ ⁘

Кто имелъ ести ѿ приносов гдьних, а кто неести атых е осмеро который нееддали, хотѧ были жреческаго родѹ. Ѿ инопленменника неприношашесѧ жертва, теж о скотех иxже неможахѹ приносити гдѹ ⁘

будуть оба и потреблятся ѿ людей моихъ • Стыду сестры ѿца своего и сестры матери своея да не обнажиши, аще учиниши сее мерзость тела своего ѿкрили есте, протож понесуть обадва грехъ свой

Естьли же бы кто лежалъ со женою дяди своего по ѿци или по матери, и обнажилъ срамоту племени своего, понесуть обадва грехъ свой, а умруть без чадъ • Кто бы понялъ жену брата своего неслушное дело учинилъ яко ѿкрилъ есть срамоту брата своего, сего ради безчаденъ будеть • Соблюдите ж заповеди моя и суды исполните е да и вас не вывержеть и с себе земля до ней же внийдете жити на ней •

Не ходите жъ по обычаехъ поганов, и х же азъ вы жену пред вами • Вся бо мерзости сия они суть чинили, протожъ в ненависти имеахъ и • Вам же глю владейте землею и, юже дамъ вамъ в достояние землю текущую млеком и медомъ • Азъ есмъ гдь богъ вашъ, и же ѿделихъ васъ ѿ иных народов • Сего ради и вы ѿделите скотъ чистый ѿ нечистаго, и птици чистые ѿ нечистых • Да не поскверните душ ваших в скотех и во птицах и во всех гадех пол зающих на земли, еже поведахъ вамъ нечиста быти

Будтежъми свѧти ꙗко азъ свѧтъ есмъ гдь богъ
вашъ, и ѿделихъ васъ ѿиныхъ ꙗзыковъ дабудете
мои. Мужъ или жена онижебы имели духа ча
родеинаго или вещаго, смертию даумрутъ камениемъ
дапобиютъ ихъ, кровь ихъ будетъ нанихъ.

Глава к҃а

Яковыи чинъ имелъ быти приереи, и чегосѧ ме
ли выстерегати надъ умерлыми, тежъ ꙗковые жены
имели понимати и кои ѿних неможаху быти жерци.

Опѧть рече гдь моисееви, глаголи жерцемъ
сыномъ аароновымъ и рци книмъ дане
посквернѧетсѧ жрець дотыкаѧсѧ мертваго
ѿсуседовъ своихъ. Кроме толико роду и
племени своего, тоестъ ѿца матери сына дще
ры брата тежъ и сестры девице, онаже еще неимела
ше мужа. Но иквѧземъ мертвымъ людеи своихъ
данескверннитсѧ. Неимаютъ жерци голити главы ни
брады, и нивчинѧть ꙗкова резаниѧ нателе своемъ
Свѧти дабудуть гду богу своему инепосквернѧть
имени его. Яко жертвы гдьни ихлебы посвѧщенные
приносѧть гду богу своему протожъ свѧти дабудут

Потомъ рече г҃дь Моисееви г҃лѧ, И рци а-
ронови и сыномъ его да блюдутсѧ ѿ прино-
сов посвѧщеныхъ еже суть ѿ сынов Iз-
раилевыхъ • Да не поскверныть имени свѧ-
того еже они мнѣ приносѧть, Азъ г҃дь • Глаголи
к нимъ и к потомкомъ ихъ, Всѧкий человекъ ѿ роду
вашего аще приступить к тымъ даромъ еже мнѣ по-
свѧщены суть, И еже принесоша г҃дү сынове Iзраи-
левы, на немже есть поскверннение, Да загинеть пред
богомъ, Азъ г҃дь • Человекъ ѿ племена Аароно-
ва, Онъ же бы былъ прокаженый, Или имеѧ немощъ
плынутиѧ семени, да не ꙗсть ѿ приносовъ еже мнѣ
посвещены суть, донеле здравъ не будеть • И всѧ-
кий иже бысѧ доткнулъ мертваго или человека нечи-
стого ѿ негоже плинеть нечистота семенѧ, или неѧ-
кого гаду ползающего по земли, или неꙗкое иное ре-
чи нечистое • Нечистъ будеть даже до вечера
И не имать ꙗсти ѿ приносовъ посвѧщенныхъ мнѣ •
Но внегда омыеть тело свое водою, и солнъце зай-
деть • Тогда сыи чистъ ꙗсти будеть посвѧщеные
приносы, ꙗко покармъ его е҃ • Ничего умерлого
или ѿ зверѧ удаленого снесте, да не поскверните сѧ

ѣних, ӕзъ есмъ г҃дь. да соблюдуть заповеди моа
и не согрешають, да не изомрут в осватыни, внегда по
скверныть ю, ӕзъ г҃дь освещаан вас. Всакии
человекъ чужии да не ѧсть от тых речеи, еже посва
щены суть мне, и ни сусѣдъ жерцевъ, а ни наимит
его не имають ѧсти. Развеи кого жрець купить
и кого собе дома ускормить, сии да ѧдать от них.
А щели дщера жерцева поиметь собе мужа от лю
деи посполитыхъ, то не имать ести от перьвыхъ пло
довъ посващеных г҃ду. Пак ли же будеть вдова или
пущеница и бездетен, а на вратитсѧ в дом отца свое
го. Да ѧсть суши в дому отца своего, потому ѧко
и девицею будучи ѧдала. От иного пак роду никто
же можеть ѧсти з них, а естъ ли бы кто таковыи
елъ не ведаи от приносов посващеных богу, то при
ложить пятую часть к тому еже изъелъ, и дасть
жерцу до сватыни. Да не поскверныють даровъ сва
тых, еже сынове израилевы приносать г҃ду богу.
Да не приимут безаконии греха своего, ѧдуще речи по
сващеные, ӕзъ г҃дь иже освещаю их. Рече
г҃дь Моисееви г҃лѧ, и рци Аароновы и сыномъ его
и всимъ людемъ израилевымъ. Человекъ от сынов

Ізраилевыхъ, и приходъ онже живеть посреди ихъ
Аще принесеть даръ выполнмя слюбы своя, или до
броволне приношаня, И еликаже приносять всесѣсожже
ние гдү, даприводить квамъ. Самца непорочнаго
ѿволовъ или ѿовець или ѿкозъ. И будетли на
собѣ имети некое посквернение, Тоданеприносите
вжертву, яко небудеть приятна. Человѣкъ он
же аще приносить жертву мирную гдү, будито вы
полняя оброки своя богу, или здоброго умыслу
своего. Дапринесеть телца непорочнаго или овцу
дабы приятно было приношение. Никакого поскве
рнения данеимать насобѣ. Будетли слепо или зла
мано, или язвено, или брадавку имеющи насобѣ,
или лишае или короставо. Данезарежете таковых
предъ гдемъ богомъ, инижетуку ихъ палити бу
дете натребнице божиемъ. Телцу или овци естъ
либы уши обрезалъ или хвостъ утялъ, въдаръ до
броволный можеши принести и. Слюбуже своего не
можеши ими выполнити. Всякого самца онже
имать зотрены или здавлены или вырезаны яица да
непринесеши гдү, иктому взели своей того нечините
ѿруку иноплеменник неприносите хлебов богу ваше

му, и весе иное еже восхотят дати неприймуйте ѿ
них яко тленна суть и поскверннена вся. И рече гдь
Мойсееви гля, телець ягня и козля егдася родят
седмъ дней дапоживае млека матери своея, в день
пакъ осмый потом возмогут е приносити гду. Кра
выже овеци или козы данезарежете воединый день
сплодом своимъ. Естьлиже принесете жертву мо
лебную гду абы помиловал васъ, тогож дня дай
снесте ю, абы неостало что ѿнея дозаутрея. Язъ
гдь бог вашъ сохраните заповеди моя и наполните я,
Непоскверняйте имени моего сетого, да осетится
посреди сынов Израилевых, Язъ гдь освещаю вас
и изведох вы ѿегипта абых вам был вбога язъ гдь.

Главая КГ

О празновании сятъ урочныхъ. Ячто наяе при
носити имели. Найпервей опразнику Пасхи опят
десятници, и отрех празницех месеца сентябрия.

Рече гдь Мойсееви гля, и рци сыномъ Из
раилевымъ сие суть днееѥ гдьни еже про
зоутся сватые. Шесть дней будете де
лати, день седмый понеже субота ѿпочи

нение єсть прозоветсѧ свѧтыи • Всѧкого дела не будете делати внемъ • Яко празникъ г҃деннь єсть во всехъ жилищехъ вашихъ • Сегоради сие суть празници божии еже свѧтити имаете часы своими •

Месеца перваго вочетыренадесѧтыи день єго на вечеръ Пасха г҃днѧ єсть • И в петнадесѧтыи день тогоже месеца празникъ опресночныи г҃день, седмъ днеи хлебы пресные дадисте • Первыи день будеть вамъ нарочитыи и свѧтыи • Всѧкого дела служнѧ не делаете внемъ • Но приносити будете жертвы у вогни за шесть днеи г҃ду • День седмыи будет вам преславенъ и свѧтъ • Всѧкого дела служнего да не соделаете внемъ • И моленилъ єсть г҃дь Мойсеви глаголѧ, И рци сыномъ Ізраилевымъ внегда внийдете в землю юже азъ дамъ вамъ • И жати будете жита, принесите снопы ваше сокласием кожерцу ѿ первыхъ плодовъ • Онже воздвигнеть снопъ пред г҃демъ богом да будеть приятно ѿ васъ, во втории день свѧточны, и посвѧтить и • В тои тежде день єгда приноситисѧ будеть снопъ, да зарежеть агнеца летошнего непорокъ и верненаго во все сожжение г҃споду, к тому и возлияние приноситисѧ будет и две

десятинници крупъ пшеничныхъ покропленыхъ оле
емъ нажертву гд҃у вовоню благоухающую. И покрое
теже приношение вина четвертую часть меры Гина
Хлеба Пражма И крупъ небудете ести ѿжитъ ва
шихъ, Но первей принесете начатки гд҃у богу ваше
му. Заповедь сия дабудеть вечна вамъ вовсехъ ро
дехъ ижилищехъ вашихъ. Сегоради сочтете ѿвто
раго дня святочнаго почевши, воньже снопъ житъ
начатковъ приносили есте, седмъ недель полныхъ
Даже довтораго дня, енегда наполнена будеть се
дмая неделя, Тоесть пятдесятъ дней. И ту
то приносити будете новую требу господу богу ваше
му совсихъ селъ вашихъ, два боханъце содву деся
тинъ пшеничное муки квашеное, еже спечете вна
чатки гд҃у. И принесете схлебы тыми седмъ ягне
цевъ летошнихъ непоскверненыхъ, И телца ѿстада еди
ного, И овены два. Ябудуть вовсесожжение совоз
лиянием своимъ вовоню благоухающую гд҃у. За
режете теже икозла загрехъ, И двое ягнятъ летошъ
нихъ вътребу мирную. И енегда ихъ жрецъ воздви
гнеть предъ гд҃емъ сохлебы начатковъ достанутся
напищу ему. И прозовете сей День Нарочитый

И пресвятый, всякого дела служня данеделаете
в нем. В закон вечный будеть вам сее во всих
родех и селах ваших. И негда жати будете жи
та ваше данепрежинаете и до самое земли, и низби
райте класов отрушающихся. Но убогим и подоро
жным да оставите, яз есмь Гдь бог ваш.
Рече Гдь Моисееви гля, и рци сыном Израи
левым. Первый день седмаго месеца будеть вам
празник, и паметовати и будете трубяще отрубы,
и наречется вам свято, всякого дела служнего
данесоделаете в нем. Но приносити будете вся со
жжения Гду. И глагола Гдь к Моисееви, деся
тый день тогоже седмаго месеца, будеть день очи
щения, и наречется славен и свят. И покорите
в нем душе ваше, и принесете всясожжения Гду.
Всякого дела служня данесчините в нем яко день
есть очищения, дабы очистил вас Гдь бог
ваш. Всякий человек онже непокорить души сво
ея в тот день дазагинеть отлюдей моих. И всяк
ежебы делал что в нем погублю его отлюдей свои
х. Протож никакова дела соделаете в тот день. В за
кон вечный будеть сее вам по всех родех и жи

лицахъ вашихъ. Празникъ убо очищенія вашего
естъ. И покорите душе ваше десятого дня седма
го месеца. Ѿвечера даже довечера святити буде
те празники ваше. И рече гдь Моисееви глаго
ля, Повеади сыномъ Израилевымъ. Пятнадесятого
дня месеца седъмаго будеть Празникъ Кущный за
седмъ дней гду. И перьвый день назовется нарочи
тый и святый. Всякого дела служня да не вчини
те в немъ. Седмъ дней приносити будете всясоз
женія гду. День же осмый будетъ славный и свя
тый, И приносити будете жертвы гду богу. Собор
убо естъ множества вашего, Ни единаго дела служ
ня да не содеlаете в немъ. Сие суть дневе божии
еже назовете празники преславные и пресвятые. И
будете приносити в нихъ жертвы гду богу, всясоз
женія и требы мокрыя почину единаго каждого дня
Кроме святковъ суботныхъ, И приносовъ вашихъ
еже приносите с любу, или за доброе воли своея дае
те господу богу. Сего ради ѿ пятнадесятого дня
седмаго месеца, егда зберете вси жита земли ва
шее. Святити будете Празники господни седмъ
дней. День перьвый, и день осмый да будеть

вамъ преславеный и свѧтыи, то есть ѿпочинение. И наберете собѣ вопервыи день овощевъ здревъ прекрасныхъ. И листиѧ фуникова, и ветиѧ ѿдревъ густыхъ летораслеи, и вербиѧ ѿводъ текущихъ, и будетесѧ веселити предъ господемъ богомъ своимъ. И будете свѧтити празники его заседмъ днеи. Взаконъ вѣчныи дабудеть сее вамъ вовсехъ роженияхъ и племенахъ вашихъ. Мѣсеца седмаго свѧтити будете свѧта господнѧ. И жити будете вкущахъ зеленыхъ седмъ днеи. Всѧкии человѣкъ онже есть ѿроду Израилева дапребудеть вкущи своеи заседмъ днеи. Даразумеють потомкове ваши, иже вкущахъ жили суть сынове Израилевы напустыни. Внегда вывелъ есмъ ихъ изземли Египетское, азъ господь богъ вашъ. И глаголалъ есть Моисеи о празницехъ господнихъ ко всемъ сыномъ Израилевымъ.

Глава кд

Масло древѧное приносили еже горело всегда во светилъницехъ. О хлебехъ посвѧщенныхъ. О укаменовании ругающегосѧ имени божиему. И о помсте ѿменнои злого зазлое.

Рече гс҃дь Моисееви гл҃я, и рци сыном Із
раилевым. да принесуть к тобе масло дре
вяно чисто и светло. да горять светила
всегда пред завесою завета в храме све
дения. И поставляеть их Аронъ з вечера даже до
утра пред гс҃мъ чиномъ и закономъ вечнымъ в рожени
ях вашихъ. На светилникъ злата чиста пред ли
це божие всегда. Возмешъ теже муки пшенич
ное и испечеши с нее дванадесеть хлебовъ, тако абы
каждый хлебъ былъ со двеу десятинъ. Ты же хле
бове положиши на столе ѿ злата чиста пред гс҃мъ
порозну шесть особе, а шесть теже особе. И во
зложиши на нихъ ладанъ пресветлый. Да будуть
хлебы ты лежати на память требы гс҃дьни. На каж
дую суботу ѿменены будуть пред гс҃мъ, прия
ты ѿ сыновъ Израилевыхъ закономъ вечнымъ. И
будуть Аронови и сыномъ его да ядять и на месте
святомъ, яко свята святыхъ суть закономъ ве
чнымъ ѿ требъ господнихъ. Того часу приго
дилося е҃, иже вышолъ сынъ жены Израильское
егоже породила с мужемъ Египтяниномъ, посреди
сыновъ Израилевыхъ. И сварился в полцехъ с му

жемъ Ізраильтяниномъ • И внегда ругашеся име
ни божиему ипроклинаше и, приведоша его Кмойсее
еи • Имяже бе матери его Салюмифъ, дщера Да
мернеева ѿплемени Данова • И всадиша и дотемни
це, донележе незведяху что повелит ему богъ учини
ти • Тогда рече гдь Моисееви глѧ, вывееди про
клявшего имя мое вонъ сполковъ • И давозложать
вси слышавшие руце свое наглаву его, И камениемъ
даубиють и вси людие • Късыномъ пакъ Із
раилевымъ глаголи сице • Человекъ онже злоречить
богу своему понесеть грехъ свой • Ащелиже прокли
неть имя божие смертию даумреть, камениемъ да
убиють его все множество людей • Буди домашъ
нин или прихожин, Естълиже поругается имени бо
жиему смертию даумреть • Человекъ ащеби
забиеть человека, смертию исамъ даумрет • Кто
бы забилъ скотину чужую, дадасть скотину та
ковуюжъ затую • Кто учинить дщету ближнему
своему, якоже учинил е иному тако даучинят иса
мому, хромоту захромоту, око заоко, зубъ зазубъ
датерпить • Кто убиеть говядо дасть иное • Кто
оуразить человека надъсамымъ помщено дабудеть

Справедливый судъ даестъ межи вами, тако дома
шнему яко игостю преступитли что, Понеже азъ
есмъ гдь богъ вашъ · И глаголалъ естъ Мойсей
вся слова ты косыномъ Израилевымъ, И вывѣдоша
мужа того онже ругашеся имени божиему вонъ спол
ковъ, икамениемъ убили его · И вчинили суть сыно
ве Израилевы якоже повелѣ гдь Мойсееви ·

ГЛАВА КЕ ·

Годъ седмы имели празновати иземли внемъ не
делати · О лѣте милостивомъ · О продаванни поль
идомовъ еяже навечность неможаху никто купити ·

Молвилъ естъ гдь Мойсееви нагорѣ Си
наи, ирци сыномъ Израилевымъ глм внե
гда внийдете доземли юже азъ дамъ вам
светити будете празникъ господень, ше
сть лѣтъ сеяти будеши нарольи твоей, и шесть лет
резати будеши виноградъ твой иобирати будеши ви
но снего · Седмое пакъ лето свято будеть земли по
кой гдень, наполи непосееши ивинограда необрежеши
и тыхъ речей еже сама земля ссебе народить небуде
ши жати · И грознов первыхъ небудеши збирати яко

вовремѧ збиранѧ вина, понеже лѣто ѿпочиненѧ зе
мли єсть. Идабудуть вамъ напищу, Тобѣ ирабу
твоему ирабыни инаимиту твоему, теже игостю
єже утебѣ єсть. Скоту твоему изверемъ вси речи
єжесѧ народѧть будут вънѧдь. Сочтете ктому
собѣ седми недель дни, Тоєсть седмижды седмъ
єже суть четыредесѧтъ идевѣть лѣтъ. Ибудете
трубити утрубы водесѧтый день седмаго месеца ча
су очищенѧ повсей земли вашей, Ипосветите лѣ
то пѧтдесѧтое иназовете є ѿпущение всемъ живу
щимъ вземли вашой. Сее воистинну єсть лѣто ми
(милостивое:) лостивое, Ивратитсѧ убо мужъ водостоѧние свое
ичеловекъ каждый врожение свое первое. Ѧко ми
лостивое єсть Ипѧтьдесѧтое лѣто. Небудете се
ѧти внемъ ѧнижати наполехъ єже самосѧ народить
Теже первыхъ плодовъ небудете збирати звиноградовъ
длѧ свѧта лѣта милостивого, Но скоро снесте собра
вши. Втое лѣто ѿставленѧ давозвратѧтсѧ вси
наѿчизны своѧ. Єгда что продаси другу твое
му, или купиши ѿнего. Незасмущай друга своего
Но полѣтехъ ѿлѣта ѿпущенѧ купиши ѿнего, Ипо
числу житъ дапродасть тобѣ. Чимъ болеє буть лѣтъ

ѿлѣта ѿпущениꙗ, тымъ болшаꙗ будет ицена • Па
кылиже менши достанется лѣтъ такоже меншаꙗ иза
плата будеть • Времена оубо житъ продасть то
бѣ • Необидте инепрелщайте вкупе братию вашу Но
единый каждый дапобойтся гда Яко язъ есмъ бог
вашъ • Чинитежъ повеления моꙗ исуды моꙗ сох
раните инаполните, Даможете жити наземли безъ
всякого страху, идасть вамъ земля плоды своꙗ,
ибудете ясти даже досытости небоящеся никого •

Естълиже пакъ возглаголете, чтож будемы ести
воседмое лѣто, небудемли сеяти наполѣхъ инизби
рати овощевъ нашихъ • Пущу язъ благословление
свое налето шестое ивыдасть земля плодъ якобы
затри лета • И сеяти будете налето осмое, яести
жита старые даже долѣта девятого поколѣ поспеют
плоды новые • Земляже небудеть продавана во
вѣки моꙗ убо естъ • Выже пришелци иобыватели
наней мои есте • Сегоделя всякое страны вашее во
искупа место продавана будеть земля • Естълибы
приоубожалъ братъ твой, ипродал ѿчизну свою
изахотелбы ближний его имети ю можеть выкупити
что онъ продал • Ащелиже неимать ближнего и возмо

жеть самъ достати сребра, къвыплачению ѿчизны своея. То сочтеть еси жита еже побрал е ѿтого лета ꙗко продалъ, ичего недостало будетъ доплатит ему, Итако возметь паки ѿчизну свою. Естъ лиже невозможеть добыти сребра, Держати будеть купивый даже до лета ѿпущения. Втое убо лето ѿпущения всякая земля проданая данавратится коперьвому господину владетелю ея. Ктобы пак продал домъ свой вграде огражденном, той может его опять выкупити восконании единого лета. Естълижъ невыкупить агодъ целый минеть. То гда той онже купилъ владети будеть домомъ тым ипотомкове его вовеки, И невозможется высвободи ти анивлето ѿпущения. Пак лиже будеть дворъ веселе или впосаде неймея около стены градовы, то дапродается ꙗкоже естъ обычай продавати поля, Невыплатитсяли перве То влето ѿпущения дана вратится господину его первому. Дворы пакъ Левитские еже суть вградехъ огражденныхъ все гда могуть выкуплены быти, А естълиже невыку пять тогда влето оставления данавратятся кним Понеже дворы Левитские вградехъ даны суть

имъ вдостояние посреди сынов Израилевыхъ, по
сады пакъ ихъ небудуть продаваны, яко отчизна
есть имъ вечная. Аще прибожаеть братъ твой и
невозможеть рукома своима покормитися, и ты при
имеши его ксобе яко чужего или прихода, и поживет
у тебе, даневозмеши от него резу и нипросту, толико
тое еже позычиши ему. Бойся г҃да бога твоего да
можеть жывъ быти братъ твой подле тебе. Серебра
твоего недаси ему налихву, и от жита еже даси нас
пы непожедаеши от него. Язъ есмъ г҃дь богъ вашъ
изведый васъ з земли египетское дати вамъ зем
лю Ханаоню и буду вамъ в бога. Естьлиже для
великое нищеты продасться тобе самъ братъ твой,
данезазлиши ему роботою тяжкою подле иныхъ ра
бовъ ихже накупилъ есь. Но яко наймитъ и сусед
дапребудеть у тебе даже до лета отпущения, и потом
дашыйдеть от тебе з детми своими, и навратится о
пять кродине своей и ко достоянию отца своего. Мои
убо раби суть, и язъ вывъдохъ ихъ з земли Египет
ское. Сегоделя небудуть продаваны яко иные ра
би. Данестужиши ему насилиемъ, но бойся
г҃да бога своего. Рабъ и рабыня дабудуть вам

ѿлюдей иного языку еже около вас суть, и гости
еже квамъ приходят или чада и зроженая вземли ва
шей сии дабудуть раби ваши, и правом дедичным о
ставите е потомком вашим и владети ими будут во
веки. Братиюже вашу сыны Израилевы несобижа
йте насилием. Естьли пак розбогатее и розмно
жится межи вами чужоземець, а братъ твой продал
быся ему для великого убожества, или некому ѿ
рода его. Могуть и выкупити кто восхощеть ѿбра
тии его или ѿближнихъ приетелей. Пакли же сам
возможется выплатити дася выкупить, потому да
сочтет лета ѿчасу вонже є продан даже долета ѿ
пущения, и тако розочтет сребро занеже былъ продан
почислу летъ. И ѿложив что слушно є нараба ку
пленаго, естьли более останется летъ клету ѿпуще
ния потому дасть и сребро, пакли же мало учинить по
чет сним почислу лет не выкупится. Не будеть его
неволити глядящему тобе. А щели же с҃и невыку
пится. То влето ѿпущения вынидеть свободен
з детми своими. Мои убо суть раби сынове Изъ
раилевы, и иже вы ведохъ з земли египетское :~

ГЛАВА кѕ҃ :~

ѡречахъ добрыхъ, еже слюбуеть богъ дати полнѧ
щим законъ его, и ѡречахъ злыхъ имиже грозитъ злым

Азъ гдь богъ вашъ невделайте собѣ идола
и кумиромъ данепоклонѧетесѧ, и знамени
данеположите накамени веземли вашей помо
литисѧ ему. Азъ убо есмъ гдь богъ ваш
Сохраните празники моѧ, и бойтесѧ сѧтыни моеѧ
Азъ гдь. Будетели ходити вьзаконе моемъ исоблю
дете приказаниѧ моѧ инаполните их. Дамъ вам дождь
часы своими, иземлѧ выдаеть плодъ свой идрева
овощие свое. Постигнетъ жатва млачение, ѡбоиманние
вина упредить севбу. И будете ѩсти хлебъ свой до
сытости, дамъ покой востранахъ вашихъ спати на
чнете и небудеть страшащего васъ. Ѿжену лютые
звери, и рать непройдеть земли вашее. Гнати буде
те враги ваши ипадуть предъ вами. Пѧть ѿвашихъ
поженуть сто враговъ, а сто звашихъ двигнуть де
сеть тысещей, падуть врази ваши предвами ѡружи
емъ. Гледети будуть навасъ и рости будете и розмно
житесѧ, утвержу заветъ мой свами. Ѩсти будете
речи превелми старые, иветхие предновыми заверже

Гл(ава) ... зачисл(о)

42

те • Поставлю храмъ мои посреди васъ, И незавеpъ
жеть васъ душа моя • Похожу межи вами ибуду б҃г
вашъ ивы людие мои, Язъ г҃ь богъ вашъ изведыи
васъ ѿземли египетское данепоработаете имъ, исо
крушихъ ретези шии вашихъ дапоходите прости • Естъ
лиже паки непослушаете мене иненаполните заповедеи
моихъ всихъ, изакони мои преступите исуды моя завер
жете • Ябыесте неучинили того еже язъ установихъ
ипорушаетели заветъ мои • То иазъ потомуже
сотворю вамъ, посещу васъ скоро бедою иогнемъ
оньже сказить душе ваше изаслепить очи ваше, пра
зно сеити будете понеже все врази ваши пожруть, о
пру лице свое навасъ ипадете предъ супостаты ва
шими, И подданию будете ненавидящихъ вас, ипобе
жите никому гонящему васъ • Естълиже еще и
ѿтого непослушаете мене, то придамъ ксему седмъ
кратъ более ранъ навасъ грехъ дела вашихъ, Исотру гор
дость презора вашего • Дамъ вамъ небо зверху яко
железно, иземлю медену • Всуе тружатися будете
земля недасть плоду своего, идрева невозрастать о
вощу • Естъли пакъ еще противитися мне бу
дете, Иневосхощете послушати мене • Приложу

надто опять седмъ крать более ранъ навасъ загрехи
ваше. Напущу навасъ звери лютые и будуть дави
ти васъ и скотъ вашъ, И знищу васъ и опустеють
пути ваши. Аще и симъ ненакажетеся и будете
еще мнѣ противни, И язъ теже буду противенъ вамъ
И поражу васъ седмъ крать тяжшими ранами, гре
ховъ для вашихъ. Наведу навасъ мечь онже есть мсти
тель завета моего. И внегда втекати будете вограды
ваше, допущу навасъ моръ, и предамъ васъ вруце вра
жие. И зламлю жезлъ посилениа вашего, тако иже
десеть женъ будуть печи хлебъ воединой печи, И да
дуть его вмеру, И ести будете а ненасититеся.
Паклиже и сихъ для непослушаете мене, Но проти
ву мнѣ ходити будете, То и азъ похожу противу
вамъ воярости своей и возмездахъ моихъ. И поражу васъ
еще седмъ крать болшими ранами загрехи ваше.
И ести будете плоти сыновъ вашихъ и дщеръ вашихъ, Ска
жу храмы идолския ваше нагорахъ высокихъ, И куми
ры сокрушу, падуть трупы ваше натрупехъ куми
ровъ вашихъ. И возненавидить васъ душа моя такъ вел
ми иже грады ваше учиню пусты, и расыплю све
тыне ваше, и неприйму вони требъ вашихъ, опущу зе

млю вашу, и подивятся ей врази ваши живуще на
ней. Вас же розжену межи языки, и выторгну за вами
оружие свое. И будеть земля ваша пуста и грады
ваше скажены. И тогда любитися будет земли от
починение от вас по вся часы опустения ея. Внегда
вы будете в землях вражих, з опочинеть и празновати
будет суботы земля ваша во опустении своем, яко
не имеяше отпочинения на празники ваше егда жисте
на ней. Кои пак от вас позостануть, пущу страх
на серца их в землях вражих. И препудить их лист
егда падаеть шумящи, и тако побегуть яко от рати,
падуть никимже гоними, и попреть брат брата яко
попирають бежащие пред оружием. И никтоже з вас
смети будет противитися врагом своим, загине
те межи языки и сотлеете в землях вражих. А
естьли бы кои от тых еще зосталися, То загинуть
в беззаконии своем в земли вражией, и грехов деля
их и отцев ею мучены будуть. Донележе непознають
беззакония своего и невоспомянуть грехов своих еже
учинили суть предо мною, и ходиху противящеся мне
Сего ради язъ похожу противяся им, и вовведу их
до земли вражии. Поколе незастидится мысль их не

обрезаныꙗ • И тогда молитисѧ будуть о беззакони
ихъ своих, азъ теже воспомѧну на заветъ свой еже
завещахъ со авраамомъ исаакомъ и иаковомъ, и по
мѧну землю их еже опустела, и любилосѧ ей иже по
кой имать предними, и суботы празнуеть терпѧще
опустение их ради • Они же помолѧтсѧ мне о гресех
своих, ꙗко завергоша суды моѧ и законом моимъ по
гордеша • Внегда пакъ беша в земли вражие, не опу
стих их до конца, и ниже сѧ тако на них розгневах ꙗко
потребити ѧ до зела и разорити заветъ мой с ними азъ
убо есмъ гдь бг их • И воспомѧну на молеву мою пер
вую внегда выведох их з земли египетское пред весе
ми ꙗзыки абых был бог их, азъ гдь бог • Сие суть
суды приказаниѧ и закон еже дал гдь межи собою и
сыми израилевыми на горе синаи рукою моисеевою •

ГЛАВА КЗ

О обетех разноличных и о выполнении их • О на
вращении земли в лето милостивое • И о десѧтинах •

Рече гдь к моисееви глѧ, и рци сыном из
раилевым • Человекъ иже помолитсѧ и слю
бит душу своею гдеу богу, по цене дай ску

пить ю • Будетли погласие мужское ѿдвацети лет
ивышей даже дошестидесяти летъ • Той дасть
пятьдесятъ сиклевъ сребра повазе храму божия •
Естьлиже будеть погласие женское, То дадасть
тридесеть • Ѿпятого пакъ лета даже додвацатого
будетли мужеескъ полъ дадасть двадцеть сиклевъ
аженьскъ полъ десеть • Ѿединогоже месеца да
же допятого лета будетли мужчина, дасть пять
сиклевъ, адевица три • Ѿшестидесяти пакъ летъ
ивышей, естли будеть мужъ, тодасть пятнаде
сеть сиклевъ, ажена десеть • Ащелиже есть убогий
инеможеть имети чимъ заплатити цены своей, да
станеть предъ жерцемъ • Иколико жрець нанего воз
ложить еже можеть достати рука его толико дадасть
Говядо пак еже кто слюбуеть дати нажертву г҃ду
посвящено будет, И невозможет его ѿменити анилe
пшим, ани горшимъ • Естьлиже будеть ѿменено
инымъ, тогда ѡбое посвящено будеть г҃ду • Аще
кто слюбуеть богу дати скотину нечистую, еиже
неподобаеть приносити вжертву предъ г҃семъ • Да
приведеть ю кожерцу, тойже дарозсудит добрали чи
ли зла, потому поставить иценуеи • Восхощетли

ѡкупити тои ѡнже ю привелъ, То даприложить еще
ктои цене пятую часть. Человекъ аще слюбуеть
иѿдасть домъ свои гд҃у богу. Дасоглѣдаеть его
жрець добрыйили есчили злыи, Ипоцене якоже жрець
установить проданъ будеть. Пакли бы тои ѡнже ѿ
далъ хотел ѡпять выплатити, Даприложить пятую
долю цены, ибудеть имети домъ. Естъли же
кто полѣ свое послюбу ѿдасть гд҃у богу. Помере
семена еже сеется нанемъ будеть ицена его. Аще
тридесеть меръ посеется нанемъ, То запятьдесять
сикаевъ сребра дапродается полѣ. Естъли скоро по
лете ѿпущения ѿдасть поле гд҃у богу, зачто стойти
будеть зато дапродается. Пакли же понекоемъ вре
мени, тогда почислу лѣтъ еже будуть даже долета
ѿпущения потому ицена дабудеть. Якоже жрець ро
зочтеть иѡсудить тако ицены ѿиметь. Естъли бы
пакъ хотелъ выплатити полѣ тои ѡнже богу ѿдалъ
Тогда приложить ктому пятую часть сребра зачто
ѡценено, ибудеть владети полемъ. Пакли же не
восхощеть выплатити, инекому иному было прода
но тое полѣ. Тои ѡнже былъ ѿдалъ небудеть его
мощи ѡпять выплатити. Понеже егда прийдеть лѣ

то ѿпущения посвящено будеть г҃ду богу • Имениеже
богу ѿданое ипосвященное прилежати будеть кожеръ
цем • Естьли пак кто слюбомъ ѿдасть поле свое
закупленое анеѿчизное г҃ду богу • Даустановить
жрець цену ему почислу лѣтъ, даже долета ѿпу
щения • Ивыкупить тон онже ѿдал был поле г҃ду
Ивнегда же прийдеть лѣто ѿпущения, Тодоста
нется поле первому господину его онже запродалъ
былъ ѿчизну свою • Всякая цена дабудет важе
на Сиклемъ храму божия, Сикль двадцеть сребрѣ
никъ поважит • Перворожденыхъ воскотехъ еже прис
лушають наг҃да бога, никтоже возможеть слюбовати
или посвещевати, Будито ѿволовъ или ѿовець по
неже божие суть вси • Пакли будеть нечисто еже
негодится приносити нажертву, Дайскупить е поцѣ
не его ипридасть пятую долю надъ цену • Естьлиж
невосхощеть выплатити, Тодапродадуть иному по
первой цене его • Все еже посвятится г҃ду богу
Будито Человекъ Или Скотина Или Поле, Дане
продается, Инижь можеть выплачено быти • Что
убо единова посвящено е҃ святое святыхъ будеть
г҃дьне • Ивсе посвященное иже приносится ѿчело

века неискупитсѧ даже и умреть · Вси десяти
ны земли, будито ѿ жить или ѿ овощов бж҃ии суть
и ему посвещаютсѧ · Естьлиже кто восхощеть вы
платити десятины свое, придасть пятую часть их
Вси десятины воловъ овецъ и козъ, еже идуть
подъ жезлъ пастыревъ · Что з нихъ в число деся
тое приидеть, посвящено будеть гд҃у · Данеѿбира
етсѧ доброе и низлое и ни изменитсѧ едино за другое,
Паклиже кто ѿменить едино за другое, То обое по
священо будеть гд҃у · Сие суть за
поведи еже заповеда гдь Мойсе
еви Косыном Израилевым
На горе Синаи ·

Доконаны суть Третии Книги Моисеевы Ре
комыи ѿ Еврей Вайикра · По гречески Левитикос
По латине Офферториус, а по руски Левит ·
Божиимъ преизволениемъ · Працею и пилностию у
ченаго мужа в лекарскихъ наукахъ доктора Фран
циска Скорины из славнаго града Полоцка · Во
великом месте Празском · Людемъ по
сполитымъ к доброму научению ·

53л.

то ѿпущенıа посвѧщено бꙋдеть гдꙋ богꙋ • Имениеже богꙋ ѿданое ипосвѧщенное прилежати бꙋдеть кожерцем • Естьли пак кто слюбомъ ѿдасть поле свое закꙋпленое анеѿчизное гдꙋ богꙋ • Дабꙋстановить жрець ценꙋ емꙋ почислꙋ летъ, даже долета ѿпꙋщениа • Ивыкꙋпить тон онже ѿдал был поле гдꙋ Ивнегда же прийдеть лето ѿпꙋщениа, Тодостанетсѧ поле первомꙋ господинꙋ его онже запродалъ былъ ѿчизнꙋ свою • Всѧкаѧ цена дабꙋдет важена сиклемъ храмꙋ божиѧ, Сикль деадцеть сребрникъ повалжит • Первороженыхъ воскотех еже прислꙋшають нагда бога, никтоже возможеть слюбовати или посвещевати, бꙋдито ѿволовъ или ѿовець понеже божие сꙋть вси • Пакли бꙋдеть нечисто еже негодитсѧ приносити нажертвꙋ, дайскꙋпить е поценеего ипридасть пѧтꙋю долю надъ ценꙋ • Естьлиж невосхощеть выплатити, Тодапродадꙋть иномꙋ по первой цене его • Все еже посвѧтитсѧ гдꙋ богꙋ бꙋдито Человекъ или Скотина или Поле, Данепродаетсѧ, Иниж можеть выплачено быти • Что ꙋбо единова посвѧщено е свѧтое свѧтыхъ бꙋдеть гдьне • Ивсе посвѧщенное иже приноситсѧ ѿчело